

QUICK' ARBOR H

EN	Rope adjustment device.
IT	Dispositivo di regolazione della corda.
FR	Dispositif de réglage de la corde.
DE	Seileinstellvorrichtung.
ES	Dispositivo de regulación de cuerda.
LT	Urządzenie do regulacji liny.
PT	Dispositivo de ajustamento da corda.
SE	Anordning för justering av rep.
FI	Köyden kiristyslaite.
NO	Taujusteringsenhet.
DK	Reb justeringsanordning.
NL	Apparaat voor het afstellen van touwen.
SI	Anordning för justering av rep.
SK	Zariadenie na nastavenie lana.
RO	Dispozitiv de reglare a corzii.
CZ	Nastavovací zařízení lana.
HU	Kötélbeállító eszköz.
GR	Συσκευή ρύθμισης σχοινιού.
EE	Kõie reguleerimiseseade.
LV	Virves regulēšanas ierīce.
LT	Virvių reguliavimo įtaisas.
BG	Устройство за регулиране на въжето.
HR	Naprava za podešavanje užeta.
JP	ロープ調整装置。

MADE IN ITALY
EN 12841:2006-B

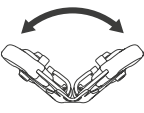
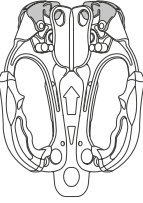
CE 0333



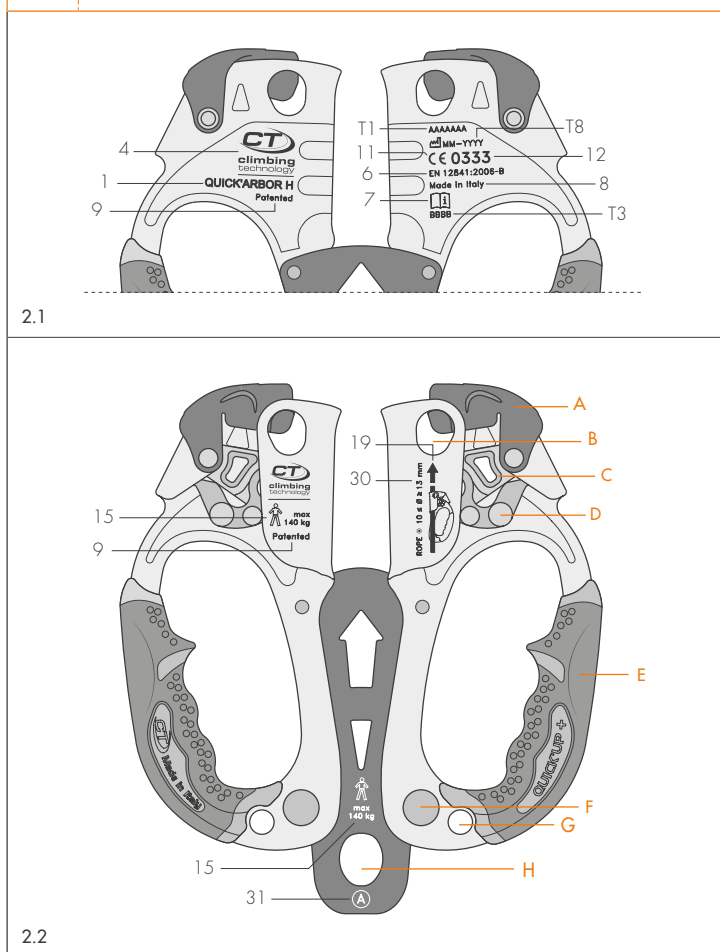
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

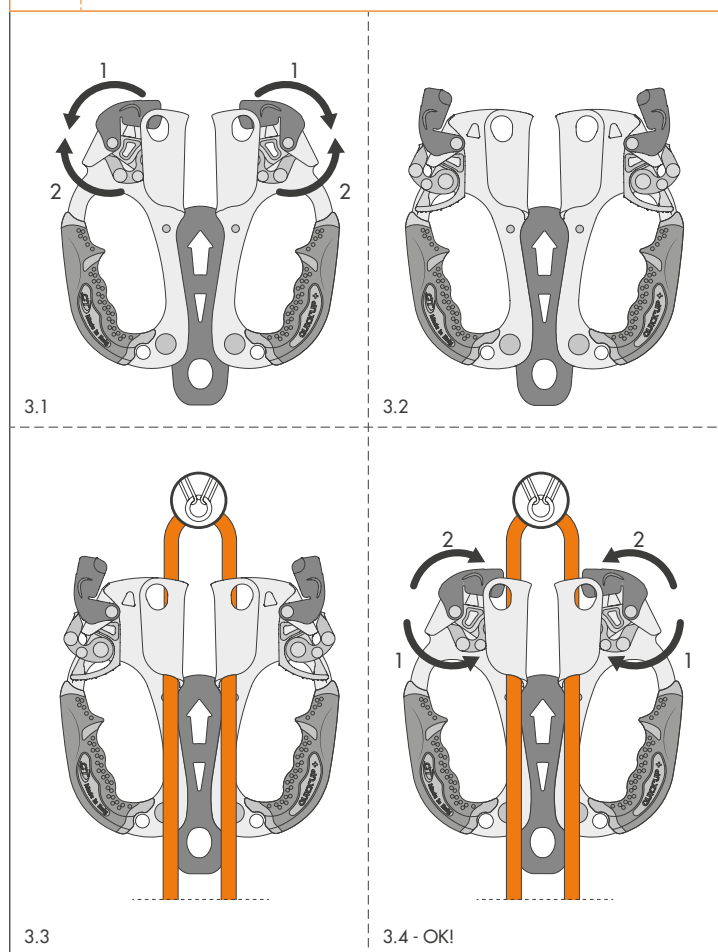
1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	QUICK'ARBOR H
REF. No.	2D653HJ
WEIGHT	500 g
	EN1891-A ● 10 ÷ 13 mm
Angle 100° more ergonomic, more performing.	Safety covers more safe.
	

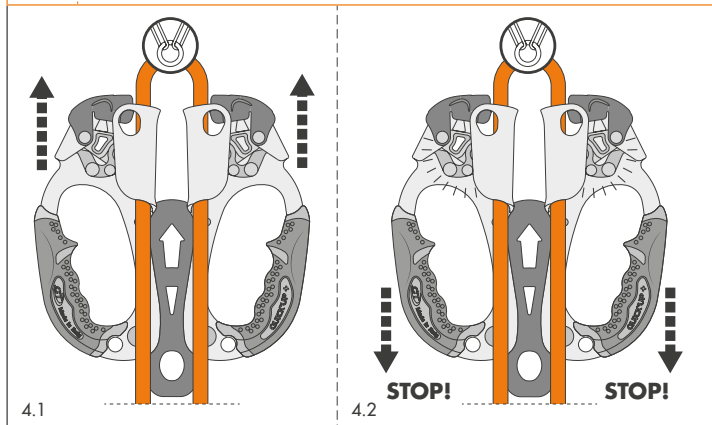
2 MARKING / NOMENCLATURE OF PARTS



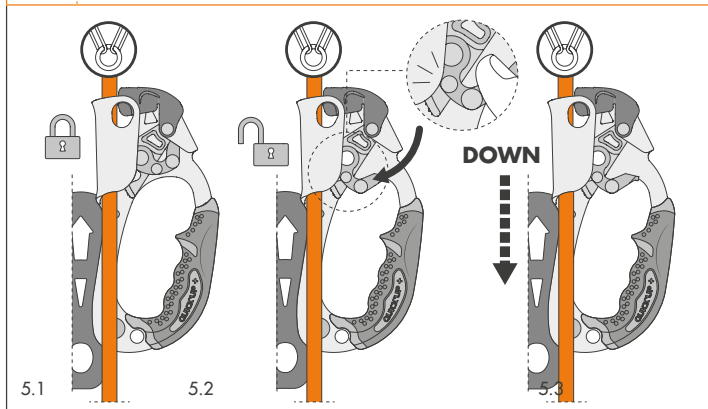
3 INSTALLATION



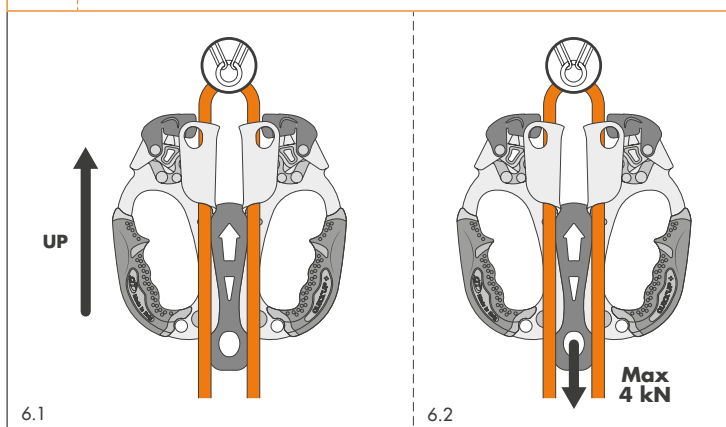
4 TESTING / LOCKING



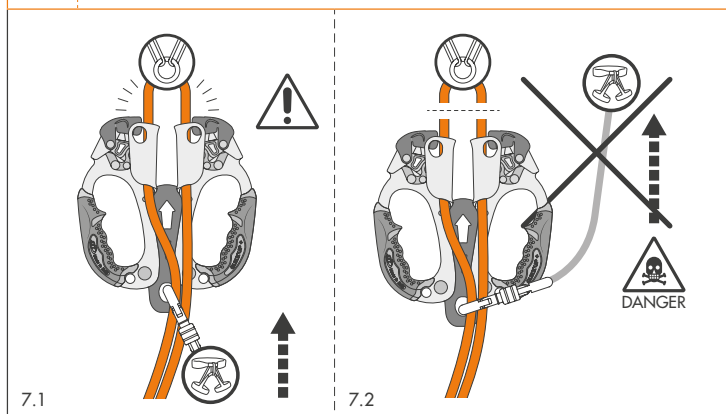
5 PATENT - Easy release under tension.



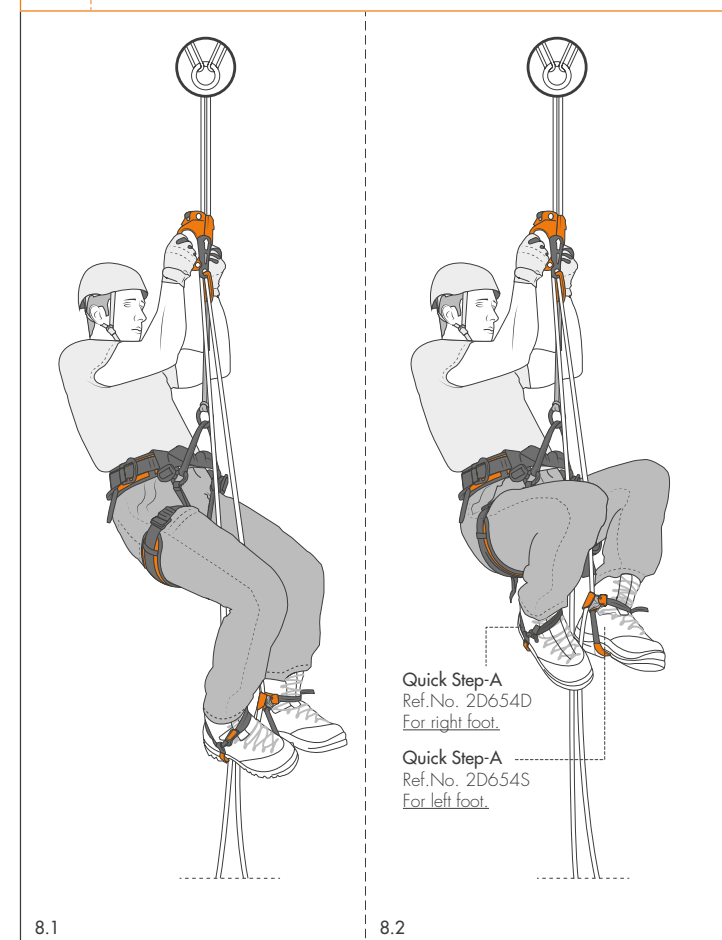
6 PROPER DIRECTION OF USE / MAX LOAD PERMITTED



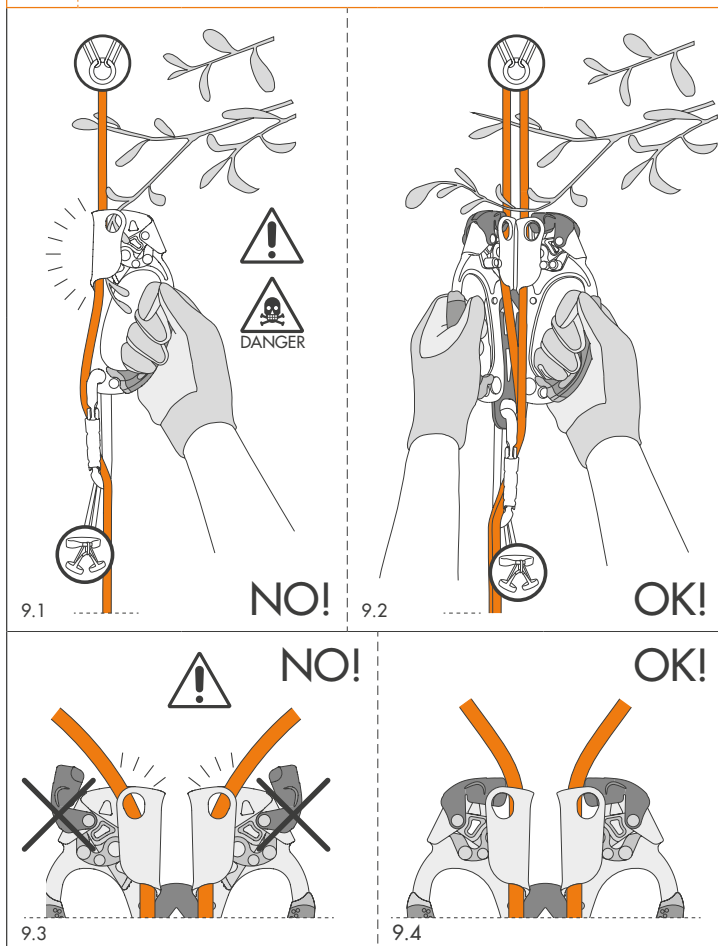
7 ATTENTION!



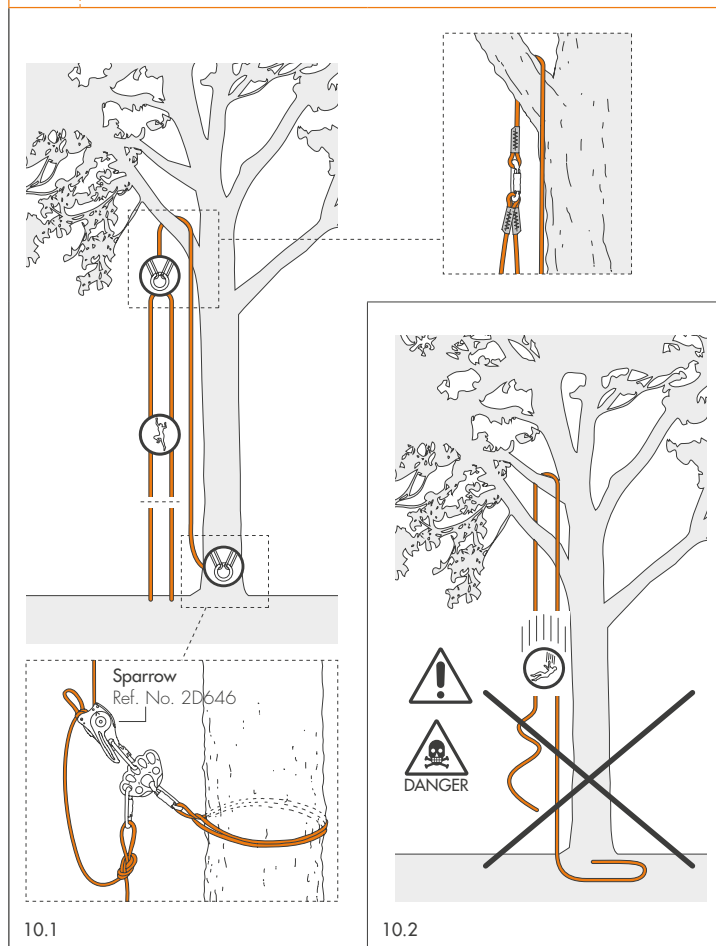
8 ARBORISM PROGRESSION TECHNIQUE



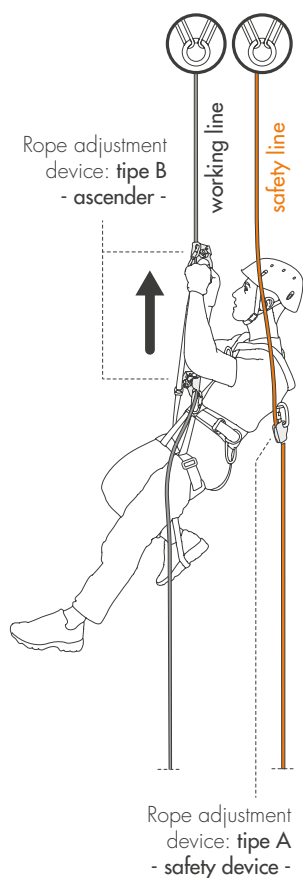
9 DOUBLE SAFETY COVER



10 PRECAUTIONS FOR ANCHORING ON A TREE



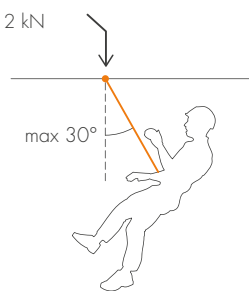
11 ATTENTION!



12 ATTENTION!

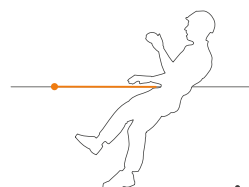
Anchor point EN 795

min. 12 kN

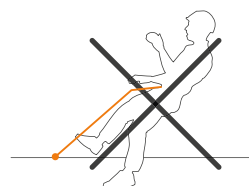


12.1

OK!



12.2



12.3



13 OPERATING TEMPERATURE

-20 ÷ +104°F



-29 ÷ +40°C

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS QUICK'ARBOR H.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: double handle ascender for tree climbing.

1) FIELD OF APPLICATION.

This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 12841:2006-B - Rope access system / rope adjustment device type B / ascender. Must be used with two ropes (core + sheath) static or semi-static EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Attention!** For the certification of this device, the following ropes have been employed: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm and Beal Bonsai Ø 13 mm. Attention! For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; N1.

3) NOMENCLATURE. (Fig. 2.2). A) Safety cover. B) Double upper slot. C) Locking cam. D) Opening/safety/release lever. E) Grip. F/G) Service holes. H) Connection slot. **Attention!** Some views of the product are not real, but they have been simplified for a better understanding of the user's instructions.

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2.1-2.2). Indications: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diameters and types of ropes to be used; 31) Letter "A" indicating the position of the connection slot.

4.2 - Traceability (Fig. 2.1-2.2). Indications: T1; T3; T8.

5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

Before each use, verify that: the cam teeth are present and show no signs of wear; the connector placed in the attachment slot is free to rotate unimpeded. During each use: ensure the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness; take great care to prevent the rope coming out when using it transversally on stretched ropes.

6) ISTRUCTIONS FOR USE.

Any activity carried out at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential). The user must always be positioned below the anchor point (Fig. 13). **Attention!** Do not use on metal cables or plied ropes.

6.1 - Insertion of the rope. Open the safety covers pushing on their side. Turn the levers to open the cams (Fig. 3.1). Couple the levers with the body of the device (Fig. 3.2). Insert the ropes in the correct up/down direction (Fig. 3.3). Release the levers to close the cams. Close the safety covers rotating them and hooking them to the body (Fig. 3.4).

6.2 - Function testing. Run a locking test to make sure the rope is in the right direction (Fig. 4.1-4.2). Relieve the load from the device to open it and release the rope. To facilitate cam opening, push the rope adjustment device upwards and operate the lever at the same time.

6.3 - Ascent (with the aid of a waist rope adjustment device or other suitable device). Insert a connector provided with a locking gate in the central attachment hole "H" and connect it to the harness. The device runs freely upwards and locks in position. In order to ascend on a vertical rope, pull downwards parallel to the rope (Fig. 4.2). The device has been studied for being grasped with both hands. The 100° angle included between the two ascenders has been specifically studied for reducing the fatigue of the arms: better ergonomics, bigger performances. Be careful when approaching the anchor and/or fraction points (Fig. 7.1). In no case should the rope adjustment device be used when the potential fall factor is greater than 1, i.e. the user must stay at all time below the device and/or the anchor point (Fig. 7.2). **Attention!** A fall factor greater than 1 may cause the rope to break. Attention! Be careful while positioning the parallel ropes, in particular on the trees. Always remember to fix the rope edges to an anchor point at the base, in order to avoid the fall, in case one of the two cams jams (Fig. 10).

6.4 - Arborism progressing technique. The Quick'Arbor H can be used for working on trees, by employing the double ropes technique. The device is equipped with two safety covers that: a) prevent the accidental insertion of a foreign body between one of the cams and the rope (for example leaves or branches) (Fig. 9.2); b) prevent the accidental exit of the ropes, in case of separate ropes (Fig. 9.4). **Attention!** Before the use, it is compulsory to receive a specific training for working on trees.

6.5 - Attention! This device is not designed for use during descents but it can be used for short sections as follows: relieve the load from the device to partially open the lever, operating it internally so as not to move the safety lock, move the device down (2) and reapply the load (Fig. 5).

6.6 - Release under load (PATENTED). The device comes with a mechanism that enables it to open even when it is not possible to relieve the load completely. Move the ratchet grip inward to turn the cam and move it away from the rope, which allows it to release and open out (Fig. 5.1÷5.3). The force applied depends on the load on the device, but it must always be enough to prevent any accidental opening. With this system the cam does not open if the load applied (e.g. the weight of an operator) is too high. Releasing in the presence of an excessive load may damage the rope slightly.

6.7 - EN12841:2006. These equipment are rope adjustment devices type B, for the ascending of a working line. Rope adjustment devices type B are Personal Protective Equipment (PPE) intended to be incorporated in a rope access system. Rope adjustment devices must not be used for fall arrest. An anchor line loaded with the entire weight of the user, has to be considered a work line and is not meant to arrest a fall. It is mandatory to use a fall arrest back-up device type A connected to a safety line. Pay attention that the back-up system is never loaded on to the work line (Fig. 11). Warnings: only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges; avoid any overloading or loading on the device because can harm the anchor line; maximum length of the lanyard to extend the harness connection by 1 m (lanyard + connectors + device); during the use, the anchor point must always be placed above the operator; the technical performances of the anchor line might vary considerably, due to dirt, moisture, ice, repeated uses on the same stretch: keep in mind that these variances will influence the behavior of the rope inside the device; max workload 140 kg.

7) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F1; F9; F20) User.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE QUICK'ARBOR H.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: maniglia di risalita doppia per tree climbing.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B - Sistemi di accesso con fune / Dispositivo di regolazione della fune / risalitore. Da utilizzare con due corde (anima + calza) statiche o semistatiche EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Attenzione!** Per la certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm e Beal Bonsai Ø 13 mm. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.2). A) Copertura di sicurezza. B) Foro superiore doppio. C) Camma di bloccaggio. D) Leva di apertura/sicurezza/sbloccaggio. E) Impugnatura. F/G) Fori di servizio. H) Foro di attacco. **Attenzione!** Alcune viste del prodotto non sono reali, ma sono state semplificate per una migliore comprensione dell'istruzione d'uso.

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2.1-2.2). Indicazioni: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diametri e tipologia corde compatibili; 31) Lettera "A" indicante la posizione del foro di attacco.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2.1-2.2). Indicazioni: T1; T3; T8.

5) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).

Prima di ogni utilizzo verificare che: i denti della camma siano tutti presenti e senza usura; il connettore inserito nel foro di aggancio possa ruotare senza impedimenti esterni. Durante ogni utilizzo: assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che tra l'ancoraggio e l'utilizzatore si formino allentamenti della corda; prestare particolare attenzione a non causare la fuoriuscita della corda durante l'utilizzo in traverso su corde tese.

6) ISTRUZIONI D'USO. Qualsiasi lavoro in quota presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali). L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio (Fig. 12). **Attenzione!** Non utilizzare su cavo metallico o corda intrecciata.

6.1 - Inserimento della corda. Aprire le coperture di sicurezza spingendo sul fianco delle stesse. Aprire le camme ruotandole tramite le leve (Fig. 3.1). Agganciare le leve al corpo dell'attrezzo (Fig. 3.2). Inserire le corde rispettando la direzione alto/basso (Fig. 3.3). Chiudere le camme sganciando le leve dal corpo. Chiudere le coperture di sicurezza ruotandole e agganciandole al corpo (Fig. 3.4).

6.2 - Test di funzionamento. Eseguire una prova di bloccaggio per verificare il corretto senso di montaggio dell'attrezzo (Fig. 4.1-4.2). Per permettere l'apertura e il disinserimento della corda è necessario che l'attrezzo sia sgravato dal carico. Per facilitare l'apertura della camma, spingere il dispositivo di regolazione della fune verso l'alto e contemporaneamente agire sulla leva per aprire la camma.

6.3 - Salita (con ausilio di un dispositivo di regolazione della fune ventrale o altro attrezzo bloccante idoneo). Inserire un connettore con ghiera di bloccaggio nel foro di attacco centrale "H" e collegarlo all'imbracatura. L'attrezzo è libero di scorrere verso l'alto e si blocca nella posizione in cui si colloca. Per la risalita su corda verticale tirare verso il basso in direzione parallela alla corda (Fig. 4.2). Il dispositivo è progettato per essere impugnato con entrambe le mani. L'angolo di 100° compreso fra le due maniglie è stato studiato appositamente per ridurre l'affaticamento delle braccia: maggiore ergonomia, maggiori prestazioni. Prestare attenzione nell'avvicinamento a punti di ancoraggio e/o frazionamento (Fig. 7.1). In nessun caso il dispositivo di regolazione della fune dovrà essere utilizzato in situazioni con fattori di caduta potenziali superiori a 1, ovvero l'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto dell'attrezzo e/o del punto di ancoraggio (Fig. 7.2). **Attenzione!** Una caduta con fattore superiore a 1 potrebbe causare la rottura della corda. **Attenzione!** Prestare attenzione nel posizionare le corde parallele, in particolare sulle piante. Ricordarsi sempre di fissare le estremità della corda ad un ancoraggio alla base, in modo da evitare la caduta, in caso di blocco di una delle due camme (Fig. 10).

6.4 - Tecnica di progressione in tree climbing. Quick'Arbor H può essere impie-

gato per il lavoro su piante, utilizzando la tecnica di corde doppie. Il dispositivo è dotato di due coperture di sicurezza che: impediscono l'inserimento accidentale di un corpo estraneo tra una delle camme e la corda (es. foglie o rami) (Fig. 9.2); impediscono la fuoriuscita accidentale delle corde, in caso di corde separate (Fig. 9.4). **Attenzione!** Prima dell'utilizzo è indispensabile avere seguito una formazione specifica per i lavori su piante.

6.5 - Attenzione! L'attrezzo non è concepito per operare in discesa, tuttavia, per brevi spostamenti, si può operare nel seguente modo: si scarica l'attrezzo dal carico, si apre parzialmente la leva agendo sulla stessa verso l'interno in modo da non spostare il blocco di sicurezza, si fa scendere l'attrezzo e si riapplica il carico (Fig. 5).

6.6 - Sbloccaggio sotto carico (BREVETTATO). L'attrezzo è provvisto di un meccanismo che ne facilita l'apertura anche qualora non sia possibile sgravare completamente l'attrezzo dal carico. Agendo verso l'interno sull'impugnatura del cricchetto la camma ruota allontanandosi dalla corda, condizione che garantisce lo sblocco e la successiva apertura (Fig. 5.1÷5.3). La forza da applicare per questa operazione dipende dal carico presente sull'attrezzo, comunque è sempre tale da scongiurare aperture involontarie o accidentali. Il sistema non garantisce l'apertura dell'attrezzo se il carico applicato è troppo elevato (ad esempio tutto il peso di un operatore). Lo sbloccaggio sotto un carico troppo elevato può inoltre causare lievi danni superficiali alla corda.

6.7 - EN 12841:2006. Questi attrezzi sono dei dispositivi di regolazione della fune di tipo B, per la risalita della linea di lavoro. I dispositivi di regolazione della fune di tipo B sono dei dispositivi di protezione individuale (DPI) destinati ad essere integrati in sistemi di accesso con fune. I dispositivi di regolazione della fune non sono idonei all'utilizzo in un sistema di arresto caduta. Quando una linea di ancoraggio è caricata dall'intero peso dell'utilizzatore diventa una linea di lavoro e non è adatta ad arrestare le cadute. È necessario quindi l'utilizzo di un dispositivo di regolazione di tipo A (anticaduta) collegato ad una linea di sicurezza. Fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non vada in carico sulla linea di sicurezza (Fig. 11). **Avvertenze:** utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti; evitare qualsiasi sovraccarico o carico dinamico sul dispositivo di regolazione perché potrebbe danneggiare la linea di ancoraggio; massima lunghezza del cordino per estendere il collegamento del dispositivo all'imbracatura pari a 1 m (cordino + connettori + attrezzo); durante l'utilizzo il punto di ancoraggio deve sempre essere situato al di sopra dell'utilizzatore; le caratteristiche della linea di ancoraggio possono variare durante l'utilizzo, a causa di usura, sporco, umidità o utilizzi ripetuti sulla stessa parte della linea: prestare attenzione perché queste condizioni possono influire sulla scorrevolezza della linea all'interno dell'attrezzo; carico nominale massimo: 140 kg.

7) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F1; F9; F20) Utilizzatore.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES QUICK'ARBOR H.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : bloqueur-poignée double pour l'élague.

1) CHAMP D'APPLICATION.

Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d' hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B - Systèmes d'accès par corde / Dispositif de réglage de la corde / Remonteur. À utiliser avec deux cordes (âme+gaine) statiques ou semi statiques EN 1891-A Ø 10÷13 mm. Attention ! Lors de la certification, on a utilisé les cordes suivantes : Patron PLUS Ø 10 mm fabriqué par Teufelberger et Bonsai Ø13 mm fabriqué par Beal. **Attention !** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M1 ; N1.

3) NOMENCLATURE. (Fig. 2.2). A) Couverture de sécurité. B) Trou supérieur double. C) Came de blocage. D) Levier d'ouverture/de sécurité/de déblocage. E) Poignée. F/G) Trous de service. H) Trou de liaison. Attention ! Certaines vues du produit ne sont pas réelles, mais elles ont été simplifiées pour une meilleure compréhension de la notice d'utilisation.

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2.1-2.2). Indications : 1 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 15 ; 19 ; 30) Diamètre et typologie des cordes compatibles ; 31) Lettre "A" qui indique la position du trou de attache.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2.1-2.2). Indications : T1 ; T3 ; T8.

5) CONTRÔLES.

En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3).

Avant chaque utilisation vérifier que : les dents de la came soient tous présents et sans des signes d'usure ; le connecteur dans le trou de l'équipement puisse tourner sans empêchements externes. Pendant chaque utilisation : s'assurer que la corde reste tendue dans le but de limiter les chutes ; éviter qu'il y ait des relâches de corde entre le point d'ancrage et l'utilisateur ; il faut faire très attention à ne pas causer l'écoulement de la corde pendant l'utilisation en travers sur des cordes tendues.

6) instructions d'utilisation.

Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chute. Avant d'accéder au poste de travail, tous les facteurs de risque doivent être pris en compte (environnementaux, concomitants et conséquents). L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage (Fig. 13). **Attention !** Ne pas utiliser sur câble métallique ou corde tressée.

6.1 - Insertion de la corde. Ouvrir les couvertures de sécurité en les poussant sur leur côté. Ouvrir les comes en les faisant tourner à l'aide des leviers (Fig. 3.1). Accrocher les leviers au corps de l'équipement (Fig. 3.2). Insérer les cordes en respectant la direction haut/bas (Fig. 3.3). Fermer les comes en les décrochant du corps. Fermer les couvertures de sécurité en les faisant tourner et en les accrochant au corps (Fig. 3.4).

6.2 - Test de fonctionnement. Faire un essai de blocage pour vérifier le bon sens de montage de l'équipement (Fig. 4.1-4.2). Dans le but de permettre l'ouverture et la déconnexion de la corde, il est nécessaire que l'équipement soit libéré de la charge. Pour faciliter l'ouverture de la came, pousser le dispositif de réglage de corde vers le haut et en même temps agir sur le levier pour ouvrir la came.

6.3 - Montée (à l'aide d'un dispositif de réglage de corde ventral ou un autre outil de blocage indiqué). Insérer un mousqueton à vis dans le trou central de liaison "H" et lier le mousqueton à l'harnais. L'équipement est libre de glisser vers le haut et il se bloque dans la position où on le positionne. Pour la remontée sur une corde verticale, tirer la poignée vers le bas parallèlement à la corde (Fig. 4.2). Le dispositif a été conçu pour être saisi avec les deux mains. L'angle de 100°, compris entre les deux poignées, a été spécialement étudié, pour réduire la fatigue des bras : plus d'ergonomie, plus de prestations. Faire attention à l'approchement aux points d'accrochage e/o fractionnement (Fig. 7.1). En tous cas, le dispositif de réglage de corde ne doit pas être utilisé dans des situations où le facteur de chute pourrait être supérieur à 1, c'est à dire que l'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du dispositif et/ou du point d'ancrage (Fig. 7.2). **Attention !** Une chute de facteur supérieur à 1 pourrait causer la rupture de la corde. **Attention !** Faire attention lors du positionnement des cordes parallèles, en particulier sur les arbres.

Toujours se rappeler de fixer l'extrémité de la corde à un ancrage, pour que la chute soit évitée en cas de bloque de l'une des deux comes (Fig. 10).

6.4 - Technique de progression en élague. Le Quick'Arbor H peut être employé pour le travail sur les arbres, en utilisant la technique des doubles cordes. Le dispositif est pourvu avec deux couvertures de sécurité qui : a) empêchent l'insertion accidentelle d'un objet étranger parmi une des comes et la corde (par exemple feuilles ou branches) (Fig. 9.2) ; b) empêchent la sortie accidentelle des cordes, en cas de cordes séparées (Fig. 9.4). **Attention !** Avant l'utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation appropriée pour ce qui concerne les travaux sur les arbres.

6.5 - Attention ! L'équipement n'est pas conçu pour opérer en descente, cependant, pour des déplacements brefs, on peut opérer dans la manière suivante : il faut décharger l'équipement ; on ouvre partiellement le levier en appuyant sur le même vers l'intérieur de façon à ne pas déplacer le bloc de sécurité, on fait descendre l'équipement et l'on recharge (Fig. 5).

6.6 - Déblocage sous charge (BREVETÉ). L'équipement est pourvu d'un mécanisme pour en faciliter l'ouverture même quand il n'est pas possible de décharger complètement l'équipement. En appuyant vers l'intérieur sur le manche du cliquet la came tourne en s'éloignant de la corde, condition qui garantit le déblocage et l'ouverture successive (Fig. 5.1÷5.3). La force à appliquer pour cette opération dépend de la charge présente sur l'équipement, de toute façon, il est toujours telle pour conjurer des ouvertures involontaires ou accidentelles. Le système n'assure pas l'ouverture de l'équipement si la charge appliquée est trop élevée (par exemple tout le poids d'un opérateur). Le déblocage sous charge trop élevé peut, en plus, causer des légers dommages superficiels à la corde.

6.7 - EN 12841 :2006. Ces équipements sont des dispositifs de réglage de corde de type B pour la remontée sur une ligne d'ancrage. Les dispositifs de réglage de corde de type B sont des dispositifs de protection individuel (EPI) destinés à être intégré dans un système d'accès sur corde. Les dispositifs de réglage de la corde ne sont pas aptes à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes. Quand une ligne d'ancrage est chargée avec tout le poids de l'utilisateur, elle devient une ligne de travail et elle n'est pas apte à arrêter les chutes. Il est donc nécessaire d'utiliser un dispositif de réglage de type A (antichute) lié à une ligne de sécurité. Faire toujours attention que le dispositif antichute ne se charge pas sur la ligne de sécurité (Fig. 11). Avertissements : seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés ; éviter tous surcharges ou charges dynamiques sur le dispositif qui peuvent endommager le support d'ancrage ; longueur maximale de la longe pour l'extension de la liaison du dispositif à l'harnais 1 m (longe + connecteurs + équipement) ; lors de l'utilisation le point d'ancrage doit toujours se trouver au dessus de l'utilisateur ; les caractéristiques de la ligne d'ancrage peuvent changer lors de l'utilisation, à cause de l'usure, de la saleté, de l'humidité ou des nombreuses utilisations sur la même côté de la ligne : il faut bien faire attention au fait que toutes ces conditions peuvent influencer le coulissement de la ligne à l'intérieur de l'équipement ; charge nominale maximale : 140 kg.

7) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16) : F1 ; F9 ; F20) Utilisateur.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN QUICK'ARBOR H.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produkts /der folgenden Produkte: doppelter Aufstiegsgriff für Tree Climbing.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Dieses Produkt gehört zu den persönlichen Schutzausrüstungen (P.S.A.) gegen Abstürze; es entspricht der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 12841:2006-B - Systeme für seilunterstütztes Arbeiten / Seileinstellvorrichtungen / Besteigungen. Es muss mit zwei statischen bzw. halbstatischen Seile (Seele + Mantel) benutzt werden EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Achtung!** Für die Zertifizierung wurden die folgende Seile verwendet: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm und Beal Bonsai Ø 13 mm. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D); M1; N1.

3) NOMENKLATUR. (Abb. 2.2). A) Sicherheitsgehäuse. B) Oberer Doppeloch. C) Blockiernocken. D) Öffnungshebel / Sicherheit / Freigabe. E) Griff. F/G) Ersatzdienst Löcher. H) Loch für die Befestigung. **Achtung!** Einige Ansichten des Produkts sind nicht wahr, aber wurden sie vereinfacht, um einen besseren Verständnis

von dieser Gebrauchsanleitung zu geben.

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemein (Abb. 2.1-2.2). Angaben: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Durchmesser und Typus der kompatiblen Seile; 31) Der Buchstabe "A" zeigt die Position der Befestigungsöffnung an.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2.1-2.2). Angaben: T1; T3; T8.

5) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den nachstehend angeführten Kontrollen müssen alle Angaben der allgemeinen Gebrauchsanweisung beachtet werden (Absatz 3).

Vor jeder Benutzung muss überprüft werden: dass alle Zähne vorhanden und nicht verschlissen sind; dass der in der Bohrung der Vorrichtung eingesetzter Verbinder behinderungslos rotieren kann. Während der Benutzung: muss sichergestellt werden, dass das Seil gespannt bleibt, um einen eventuellen Absturz einzuschränken; muss ein Lockern des Seils zwischen der Verankerung und des Benutzers vermieden werden; Es muss insbesondere darauf Acht gegeben werden, dass während der Querverbenutzung am gespannten Seil dieses nicht herausrutscht.

6) GEBRAUCHSANWEISUNG.

Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) gegen Abstürze. Vor dem Zugang zum Arbeitsbereich müssen sämtliche Risikofaktoren (Umgebungsrisiken, Begleit- und Folgerisiken) berücksichtigt werden. Der Benutzer muss sich immer unter dem Verankerungspunkt befinden (Abb. 13). **Achtung!** Keine Metallkabel oder geflochtene Seile verwenden.

6.1 - Einziehen des Seils. Die Sicherheitsgehäuse durch Drücken an ihren Seiten, öffnen. Durch Drehen mit den Hebel die Nocken öffnen (Abb. 3.1). Die Hebel am Vorrichtungskörper einhaken (Abb. 3.2). Die Seile einziehen, indem die Richtung oben/unten beachtet werden muss (Abb. 3.3). Die Nocken wieder schließen, indem die Hebel vom Körper getrennt werden. Die Sicherheitsgehäuse schließen, indem man sie dreht und am Körper befestigt (Abb. 3.4).

6.2 - Funktionstest. Es muss ein Blockierungstest durchgeführt werden, damit die korrekte Montage des Gerätes sichergestellt wird (Abb. 4.1-4.2). Um die Öffnung und das Ausziehen des Seils zu ermöglichen, darf das Gerät nicht belastet sein. Um die Öffnung des Nockens zu erleichtern, muss die Seileinstellvorrichtungen nach oben gedrückt und gleichzeitig der Nocken mit dem Hebel geöffnet werden.

6.3 - Aufstieg (Mit Hilfe einer Regulierungsvorrichtung des Bauchseils oder einer sonstigen geeigneten Blockiervorrichtung). Stecken Sie einen Verschlusskarabiner ins Loch des zentralen Angriff „H“ und verbinden Sie den Karabiner an den Gurt. Das Gerät kann frei nach oben gleiten und blockiert sich in der gewünschten Position. Falls Sie auf ein vertikalen Seil aufsteigen, muss das Gerät nach unten, parallel zum Seil gezogen werden (Abb. 4.2). Die Vorrichtung wurde konzipiert, damit sie mit beiden Händen ergriffen werden muss. Der 100° Winkel zwischen den beiden Klemmen wurde speziell entwickelt, um Ermüdungserscheinungen in den Armen zu reduzieren: eine bessere Ergonomie, mehr Leistung. Es muss bei der Annäherung auf die Verankerungs- u/o Aufteilungsstellen Acht gegeben werden (Abb. 7.1). Die Seileinstellvorrichtungen darf keinesfalls in Situationen mit potentiellen Absturzfaktoren über 1 benutzt werden, das heißt, der Benutzer

muss sich immer unter dem Gerät und/oder dem Anschlusspunkt befinden (Abb. 7.2). **Achtung!** Bei einem Absturz mit einem Absturzfaktor über 1 könnte sich das Seil reißen. **Achtung!** Bei der parallelen Positionierung der Seile muss äußerst Acht gegeben werden. Insbesondere auf den Bäumen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Seilenden immer an eine Verankerung an der Basis befestigt werden müssen, damit, im Fall einer Blockierung einer der beiden Nocken, ein Sturz vermieden wird (Abb. 10).

6.4 - Progressionstechnik für Baumpflege. Quick'Arbor H kann für die Durchführung von Baumpflege benutzt werden, unter Anwendung der Doppelseile. Das Gerät ist mit zwei Sicherheitsgehäusen ausgestattet, die ein zufälliges Eindringen von Fremdkörpern zwischen einem der Nocken und dem Seil (z.B. Blätter) (Abb. 9.2); und einen zufälligen Seilauszug, im Falle von getrennten Seilen, verhindern (Abb. 9.4). **Achtung!** Vor der Benutzung muss der Benutzer fachlich über die Arbeit auf Bäumen geschult werden.

6.5 - Achtung! Das Gerät wurde nicht für den Abstieg konzipiert, es kann jedoch für kurze Strecken folgendermaßen benutzt werden: Das Gerät von der Last befreien, Den Hebel nach innen teilweise öffnen damit die Sicherheitsblockiervorrichtung nicht verschoben wird, Die Geräte senken und die Last wieder anbringen (Abb. 5).

6.6 - Freigabe unter Belastung (PATIENTIERT). Das Gerät ist mit einem Mechanismus ausgerüstet, das die Öffnung erleichtert auch in dem Fall, in dem es nicht möglich ist, das Gerät vollständig zu entlasten. Wird der Sperrklinkengriff nach innen verschoben, dreht sich der Nocken und entfernt sich vom Seil. Auf diese Weise wird die Freigabe und darauffolgende Öffnung ermöglicht (Abb. 5.1÷5.3). Die dafür einzusetzende Kraft hängt von der sich auf dem Gerät befindenden Last ab. Mit jeder zu benutzenden Kraft wird jedenfalls eine ungewollte oder zufällige Öffnung abgewendet. Das System garantiert die Öffnung des Gerätes nicht, wenn die Last zu schwer ist (zum Beispiel das volle Gewicht des Benutzers). Die Freigabe unter einer zu schweren Last könnte außerdem leichte Beschädigungen an der Seiloberfläche verursachen.

6.7 - EN12841:2006. Diese Geräte sind Seil-Regulierungsvorrichtungen vom Typ B für den Aufstieg der Arbeitslinie. Die Seil-Regulierungsvorrichtungen vom Typ B sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA), die in einem Seilzugangssystem integriert wird. Die Seil-Regulierungsvorrichtungen sind für die Verwendung in einem Absturzaufhaltungs-Sicherheitssystem nicht geeignet. Wenn eine Verankerungslinie mit dem ganzen Gewicht des Benutzers belastet wird, wird sie eine Arbeitslinie und ist nicht für das Aufhalten eines Absturzes geeignet. Es ist demzufolge eine Seil-Regelvorrichtung vom Typ A (Absturzsicherheitsvorrichtung), die an einer Sicherheitslinie verbunden ist, erforderlich. Es muss immer darauf geachtet werden, dass die Absturzsicherheitsvorrichtung die Sicherheitslinie nicht belastet (Abb. 11). Hinweise: Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen) und keine scharfen Kanten aufweisen; auf der Regelvorrichtung muss jede Überlastung bzw. dynamische Belastung vermieden werden, da diese die Verankerungslinie beschädigen können; Maximale Länge des Seilstückes für die Verbindungsverlängerung des Gerätes an den Auffanggurt gleich 1 m (Seilstück + Verbinder + Gerät); Während des Gebrauchs, der Anschlagpunkt muss immer über dem Arbeiter sich befinden; Die Eigenschaften der Verankerungslinie können sich während der Benutzung infolge von Verschleiß, Verschmutzung, Feuchtigkeit sowie durch häufige Benutzung auf das gleiche Liniensegment verändern: es muss berücksichtigt werden, dass diese Zustände das Gleiten der Linie innerhalb des Gerätes beeinflussen können; maximale nominale Belastung: 140 kg.

7) ZEICHEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 16): F1; F9; F20) Benutzer.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

¡Atención! Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS QUICK'ARBOR H.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: puño bloqueador doble para tree climbing.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B - Sistemas de acceso mediante cuerda / dispositivos de regulación de cuerda / ascendedor. A utilizar con dos cuerdas (alma + trenza) estáticas o semiestáticas EN 1891-A Ø 10÷13 mm. ¡Atención! Para la certificación se han utilizado las cuerdas siguientes: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm e Beal Bonsai Ø 13 mm. ¡Atención! Para este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales - parágrafo 2.5). ¡Atención! Para este producto es obligatoria una inspección periódica detallada (instrucciones generales - parágrafo 8).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA. (Fig. 2.2). A) Tapa de seguridad. B) Orificio superior doble. C) Leva de bloqueo. D) Palanca de apertura/seguridad/desbloqueo. E) Empuñadura. F/G) Agujeros de servicio. H) Orificio de acoplamiento. ¡Atención! Algunas vistas del producto no son reales, pero se han simplificado para una mejor comprensión de este manual de uso.

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2.1-2.2). Indicaciones: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diámetros y tipos de cuerda que se pueden utilizar; 31) La letra "A" indica la posición del orificio de enganche.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2.1-2.2). Indicaciones: T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (parágrafo 3).

Antes de cada utilización comprobar que: los dientes de la leva estén todos presentes y sin desgaste; el conector introducido en el agujero de enganche pueda girar sin impedimentos externos. Durante cada utilización: asegurarse de que la cuerda permanezca tensada para limitar posibles caídas; evitar que entre el amarre y el utilizador se produzcan aflojamientos en la cuerda; prestar una atención particular a no provocar la salida de la cuerda durante el uso in trasverso sobre cuerdas tensas.

6) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra riesgo de caídas. Antes de acceder a la posición de trabajo se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecencial). El usuario debe situarse por debajo del punto de amarre (Fig. 13). ¡Atención! No utilizar sobre cable metálico o cuerda trenzada.

6.1 - Introducción de la cuerda. Abrir las tapas de seguridad apretando a los lados de las mismas. Abrir las levas girándolas mediante las palancas (Fig. 3.1). Enganchar las palancas al cuerpo del equipo (Fig. 3.2). Introducir las cuerdas respetando la dirección alto/bajo (Fig. 3.3). Cerrar las levas desenganchando las palancas del cuerpo. Cerrar las tapas de seguridad girándolas y engancharlas al cuerpo (Fig. 3.4).

6.2 - Test del funcionamiento. Realizar un test de bloqueo para comprobar que el equipo está montado en el sentido correcto (Fig. 4.1-4.2). Para permitir realizar la apertura y el desacoplamiento de la cuerda, es necesario que el equipo esté desvinculado de la carga. Para facilitar la apertura de la leva, empujar el dispositivo de regulación de cuerda hacia arriba y simultáneamente actuar sobre la palanca para abrir la leva.

6.3 - Ascenso (con ayuda de un dispositivo de regulación de cuerda ventral u otro equipo bloqueador adaptado). Introducir un conector con cierre de seguridad en el orificio de ataque central "H" y juntar el conector al arnés. El equipo puede deslizarse libremente hacia arriba y se bloquea en la posición en que se coloca. Para subir una cuerda que sea vertical, tirar hacia abajo en dirección paralela a la cuerda (Fig. 4.2). El dispositivo ha sido diseñado para ser agarrado con las dos manos. El ángulo de 100° entre las dos bloqueadores ha sido especialmente diseñado para reducir la fatiga en los brazos: una ergonomía mejorada y un mayor rendimiento. Prestar atención al acercarse a puntos de amarre y/o fraccionamiento (Fig. 7.1). En ningún caso deberá utilizarse el dispositivo de regulación de cuerda en situaciones con factores de caída potenciales superiores a 1; es decir, el utilizador deberá situarse siempre por debajo del equipo y/o punto de amarre (Fig. 7.2). ¡Atención! Una caída con factor superior a 1 podría provocar la rotura de la cuerda. ¡Atención! Prestar atención al colocar

las cuerdas paralelas, en particular en los árboles. Acordarse siempre de fijar los extremos de la cuerda a un amarre en la base, para evitar la caída en caso de que se bloqueea un de las dos levas (Fig. 10).

6.4 - Técnica de progresión durante la poda en altura. Quick'Arbor H se puede utilizar cuando se trabaja subido en plantas; en tal caso, utilizar la técnica de cuerdas dobles. El dispositivo está provisto de dos tapas de seguridad que impiden la entrada accidental de un cuerpo extraño entre una de las levas y la cuerda (por ejemplo hojas o ramas) (Fig. 9.2) e impiden la salida accidental de las cuerdas en caso de cuerdas separadas (Fig. 9.4). ¡Atención! Antes del uso, es imprescindible haberse sometido a una formación específica para trabajar encima de plantas.

6.5 - ¡Atención! El equipo no ha sido concebido para operar en descenso, sin embargo, en caso de desplazamientos cortos, si se puede utilizar procediendo de la manera siguiente: se desvincula el equipo de la carga, se abre parcialmente la palanca actuando sobre la misma hacia el interior de manera a no mover el bloqueo de seguridad, se deja bajar el equipo y se aplica nuevamente la carga (Fig. 5).

6.6 - Desbloqueo bajo carga (PATENTADO). El equipo está dotado de un mecanismo que facilita su apertura incluso si no fuera posible desvincular completamente el equipo de la carga. Cuando se actúa hacia el interior sobre la empuñadura del tornillo de trinquete, la leva gira, alejándose de la cuerda, condición que garantiza el desbloqueo y la sucesiva apertura (Fig. 5.1÷5.3). La fuerza a aplicar en esta operación depende de la carga presente en el equipo; sin embargo, tiene que ser siempre adecuada para evitar aperturas involuntarias o accidentales. El sistema no garantiza la apertura del equipo si la carga aplicada es demasiado elevada (por ejemplo todo el peso de un operador). El desbloqueo bajo una carga demasiado alta puede causar daños superficiales leves a la cuerda.

6.7 - EN12841:2006. Estos equipos son dispositivos de regulación del cable de tipo B para el ascenso de la línea de trabajo. Los dispositivos de regulación del cable del tipo B son equipos de protección individual (EPI) destinados a ser integrados en sistemas de acceso con cable. Los dispositivos de regulación del cable no son adecuados para ser utilizados en un sistema de parada de caída. Cuando una línea de amarre está cargada con la totalidad del peso del utilizados se convierte en una línea de trabajo y no es apta para detener las caídas. Por ello es necesario utilizar un dispositivo de regulación de tipo A (anti-caída) conectado a una línea de seguridad. Prestar siempre atención a que el dispositivo anticaída no se apoye sobre la línea de seguridad (Fig. 11). **Advertencias:** se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten aristas cortantes; evitar cualquier sobrecarga o carga dinámica sobre el dispositivo de regulación porque podría dañar la línea de amarre; máxima longitud del cable para extender el acoplamiento del dispositivo al arnés igual a 1 m (cable + conectores + equipo); mientras se está enganchado al punto de anclaje, éste debe estar posicionado por encima del utilizador; las características de la línea de amarre pueden variar durante la utilización, debido a desgaste, suciedad, humedad o utilizaciones repetidas sobre la misma parte de la línea: prestar atención porque esta condición puede influir sobre la facilidad de deslizamiento de la línea dentro del equipo; carga nominal máxima: 140 kg.

7) SIGNOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F1; F9; F20) Usuario.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA QUICK'ARBOR H.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: Podnośnik o dwóch rączkach do wspinania się na drzewa.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B - linowy system wejścia / urządzenie do dopasowywania liny typu B / podnośnik. Muszą być stosowane z dwiema linami (rdzeń + osłona) statyczne lub półstatyczne (EN 1891) lub dynamiczne (EN 1891-A $\varnothing 10 \div 13$ mm. **Uwaga!** Do certyfikacji tego urządzenia użyto następujących lin: Teufelberger Patron PLUS $\varnothing 10$ mm i Beal Bonsai $\varnothing 13$ mm. **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M1; N1.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 2.2).

A) Pokrywa bezpieczeństwa. B) Podwójna szczelina górna. C) Krzywka blokująca. D) Dźwignia otwierająca / bezpieczeństwa / zwalniająca. E) Zacisk. F/G) Otwory do obsługi. H) Szczelina połączenia. **Uwaga!** Niektóre widoki produktu nie są realne, ale zostały uproszczone dla lepszego zrozumienia Instrukcji Obsługi.

4) OZNACZENIA.

Numer / litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 2.1-2.2). Wskazania: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Podane średnice i typy załączonych lin; 31) Litera "A" oznacza szczelinę połączenia.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 2.1-2.2). Wskazania: T1; T3; T8.

5) KONTROLE.

Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3).

Przed każdym użyciem upewnij się, że: zębki krzywki są obecne i nie noszą śladów zużycia; że złączka umieszczona w szczelinie przeznaczona do zapięcia może obracać się bez przeszkód.

Podczas każdego użycia: upewnij się, że lina jest zawsze napięta, aby uniknąć ewentualnych upadków; unikaj luźnej liny między zakotwiczeniem a punktem mocowaniem na uprzęży; należy bardzo uważać, by zapobiec wyjściu liny podczas używania jej po przekątnej na rozciągniętych linach.

6) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.

Wykonywanie jakichkolwiek robót na wysokości zakłada zastosowanie Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI) zapobiegających upadkowi z wysokości. Przed przystąpieniem do czynności na stanowisku pracy należy rozważyć wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, następcze). Użytkownik musi zawsze być ustawiony poniżej punktu zakotwiczenia (Rys. 1.3). **Uwaga!** Nie stosować na metalowych kablach lub sznurach.

6.1 - Włożenie liny. Otwórz pokrywę bezpieczeństwa naciskając na ich bok. Obróć dźwignie, aby otworzyć krzywki (Rys. 3.1). Połącz dźwignie z korpusem urządzenia (Rys. 3.2). Umieść liny we właściwym kierunku, w górę lub w dół (Rys. 3.3). Zwolnić dźwignie, aby zamknąć krzywki. Zamknąć pokrywę bezpieczeństwa, obracając je i zahaczając na korpusie (Rys. 3.4).

6.2 - Funkcjonalny test działania. Przeprowadź test zamocowania, by upewnić się, że lina jest w dobrym kierunku (Rys. 4.1-4.2). Zwolnić ładunek z urządzenia, by je otworzyć i zwolnić linę. By ułatwić otwarcie krzywki, popchnij do góry urządzenie dostosowujące linę, jednocześnie manewrując dźwignią.

6.3 - Wznoszenie się (przy pomocy urządzenia opartego na linie w pasie lub innego odpowiedniego urządzenia). Włożyć złączkę wyposażoną w zamknięcie wejścia w główny otwór przyłączenia "H" i połączyć z uprzężą. To urządzenie przesuwane się swobodnie w górę i blokuje się w odpowiednim położeniu. Aby wspiąć się na pionową linę, pociągnij w dół równoległe do liny (Rys. 4.2). Urządzenie zaprojektowane zostało do trzymania go oburącz. Kąt 100° zawarty między dwoma podnośnikami został celowo stworzony dla zmniejszenia zmęczenia ramion: lepszej ergonomii, polepszenia osiągnięć. Uważaj przy zbliżaniu się do punktów kotwiczenia i / lub punktów pośrednich (Rys. 9.1). W żadnym wypadku urządzenie regulacyjne liny nie powinno być używane, gdy potencjalny współczynnik upadku jest większy niż na Rys. 10.2, tzn. użytkownik musi pozostawać cały czas pod urządzeniem i / lub punktem kotwiczenia (Rys. 10.1). **Uwaga!** Współczynnik upadku większy niż 1 może spowodować pęknięcie liny. **Uwaga!** Zachowaj ostrożność podczas ustawiania równoległych lin, szczególnie na drzewach. Zawsze pamiętaj, by przytwierdzić końce liny do

punktów zakotwiczenia w podstawy, dla uniknięcia upadku, w razie zacięcia się jednej lub dwóch krzywek (Rys. 10).

6.4 - Technika Arborystycznego Wspinacza. Quick'Arbor H może być stosowane do pracy na drzewach, z użyciem techniki podwójnych lin. Urządzenie wyposażone jest w dwie pokrywy bezpieczeństwa, które: a) zapobiegają przypadkowemu włożeniu ciała obcego pomiędzy jedną z krzywek i linę (np. liści lub gałęzi) (Rys. 9.2); b) zapobiegają przypadkowemu wysunięciu się lin, w przypadku osobnych lin (Rys. 9.4). **Uwaga!** Przed korzystaniem należy obowiązkowo przejść specjalne szkolenie poprzedzające pracę na drzewach.

6.5 - Uwaga! Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku podczas zjazdów, ale może być używane na krótkich odcinkach w następujący sposób: odciążyć urządzenie w celu częściowego otwarcia dźwigni, operując nim wewnątrz, aby nie naruszyć plomb bezpieczeństwa (1), przesunąć urządzenie ku dołowi (2) i ponownie przyłożyć obciążenie (Rys. 5).

6.6 - Zwolnić pod obciążeniem (OPATENTOWANE). Urządzenie wyposażone jest w mechanizm umożliwiający otwarcie go nawet, gdy nie jest możliwe całkowite uwolnienie ładunku. Przesuń uchwyt brzeszczotu do wewnątrz, aby obrócić krzywkę i odsunąć ją od liny pozwalającej ją uwolnić i otworzyć (Rys. 5.1÷5.3). Przykładana siła uzależniona jest od ciężaru na urządzeniu, lecz zawsze musi być wystarczająca, by uniemożliwić każde przypadkowe otwarcie. Dzięki temu systemowi krzywka nie otwiera się pod ciężarem (np. wagi operatora), gdy jest on za duży. Uwalnianie ciężaru pod nadmiernym ładunkiem może lekko uszkodzić linę.

6.7 - EN12841:2006. Sprzęt ten stanowi urządzenie do dopasowywania liny typu B, do podciągania pracującej liny. Urządzenia do dopasowywania liny typu B są Osobistym Wyposażeniem Ochronnym (OWO), będący częścią linowego systemu wchodzenia. Urządzeń regulacyjnych liny nie wolno używać do zabezpieczenia się przed upadkiem. Lina kotwicząca obciążona całą masą użytkownika musi być uważana za linę roboczą i nie służy do zabezpieczenia się przed upadkiem. Obowiązkowe jest użycie urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem typu A, podłączonego do liny bezpieczeństwa. Zwróć uwagę, że system zapasowy nigdy nie jest ładowany do liny roboczej (Rys. 9.1). **Ostrzeżenie:** można używać tylko punktów kotwiczących zgodnych z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla zakotwień niemetalicznych), nie mających ostrych krawędzi; unikaj wszelkich nadmiernych obciążeń lub ładowania na urządzenie, gdyż może to uszkodzić linę zakotwiczenia; maksymalna długość liny bezpieczeństwa do rozciągnięcia połączenia z uprzężą wynosi o 1 m (lina bezpieczeństwa + sprzączki + urządzenie); podczas użytkowania, punkt zakotwiczenia musi zawsze znajdować się powyżej operatora; parametry techniczne liny zakotwiczenia mogą znacznie się różnić z powodu brudu, wilgotności, lodu, wielokrotnych użyciu na tym samym fragmencie: należy wziąć pod uwagę, że te zmienne będą wpływać na zachowanie liny wewnątrz urządzenia; maksymalna ładowność: 140 kg.

7) SYMBOLE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F1; F9; F20) Użytkownik.

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS QUICK'ARBOR H.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): pega de ascensão dupla para trepar árvores.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B: sistema de acesso a cordas/dispositivo de ajustamento da corda tipo B/pega de ascensão. Deve ser utilizado com duas cordas (núcleo + bainha) estáticas ou semiestáticas EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Atenção!** Para a certificação deste dispositivo, foram utilizadas as seguintes cordas: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm e Beal Bonsai Ø 13 mm. **Atenção!** Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M1; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.2).

A) Revestimento de segurança. B) Ranhura superior dupla. C) Came de bloqueio. D) Alavanca de abertura/segurança/libertação. E) Pega. F/G) Furos de serviço. H) Ranhura de ligação. **Atenção!** Algumas imagens deste produto não são reais, mas foram simplificadas para uma melhor compreensão das instruções do utilizador.

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 2.1-2.2). Indicações: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diâmetros e tipos de cabos compatíveis; 31) A letra "A" indica a posição da ranhura de ligação

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2.1-2.2). Indicações: T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

Além dos controles indicadas abaixo, observar o quanto indicado nas instruções gerais (parágrafo 3).

Antes de cada utilização, verifique se: os dentes de came estão instalados e não apresentam sinais de desgaste; o conector está inserido na ranhura de fixação roda sem problemas.

Durante cada utilização: certifique-se sempre de que a corda está sempre tensão para evitar possíveis quedas; evite que a corda fique solta entre a cunha e a fixação no arnês; tenha especial atenção para impedir que a corda se solte quando utilizá-la na transversal em cordas esticadas.

6) INSTRUÇÕES DE USO.

Qualquer trabalho em altura requer o uso de Equipamentos de Proteção Individual (EPI) contra o risco de quedas. Antes de acessar a posição de trabalho devem ser considerados todos os fatores de risco (ambientais, concomitantes, consequentes). O utilizador deve estar sempre posicionado abaixo do ponto de ancoragem (Fig. 13). **Atenção!** Não utilize em cabos metálicos ou cordas torcidas.

6.1 - Inserção da corda. Empurre a parte lateral dos revestimentos de segurança para abri-las. Rode as alavancas para abrir os comes (Fig. 3.1). Encaixe as alavancas na estrutura do dispositivo (Fig. 3.2). Insira as cordas na direção ascendente/descendente correta (Fig. 3.3). Solte as alavancas para fechar os comes. Rode e encaixe os revestimentos de segurança na estrutura para fechá-las (Fig. 3.4).

6.2 - Ensaio de funcionamento. Faça um ensaio de bloqueio para assegurar-se que a corda fica na direção correta (Fig. 4.1-4.2). Alivie a carga do dispositivo para abri-lo e solte a corda. Para facilitar a abertura do came, empurre o dispositivo de ajustamento da corda para cima e utilize a alavanca ao mesmo tempo.

6.3 - Subida (com a ajuda de um dispositivo de ajustamento da corda à cintura ou outro dispositivo adequado). Insira o conector fornecido com um mecanismo de bloqueio no furo de fixação central "H" e encaixe-o no arnês. O dispositivo desloca-se livremente para cima e encaixa na respetiva posição. Para subir numa corda, puxe-a para baixo, paralela à corda (Fig. 4.2). O dispositivo foi testado para ser agarrado com as duas mãos. O ângulo de 100° entre as duas pegas de ascensão foi estudado especificamente para reduzir a fadiga dos braços: melhor ergonomia, melhor desempenho. Tenha cuidado quando se aproximar os pontos de ancoragem e/ou de fração (Fig. 7.1). O dispositivo de ajustamento da corda não deve, em nenhuma circunstância, ser utilizado se o fator de queda potencial for superior a 1, isto é, o utilizador deve permanecer sempre abaixo do dispositivo e/ou do ponto de ancoragem (Fig. 7.2). **Atenção!** Um fator de queda superior a 1 pode fazer com que a corda se parta. **Atenção!** Tenha cuidado quando posicionar as cordas paralelas, especialmente em árvores. Lembre-se sempre de fixar as pontas das cordas num ponto de fixação na base, para evitar

quedas, no caso de um dos dois comes encravar (Fig. 10).

6.4 - Técnica de progressão de arborismo. A Quick'Arbor H pode ser utilizada para trepar árvores, através da aplicação da técnica de cordas duplas. O dispositivo está equipado com dois revestimentos de segurança que: a) impedem a entrada accidental de corpos estranhos entre um dos comes e a corda (por exemplo, folhas ou ramos) (Fig. 9.2); b) impedem a libertação accidental das cordas, se forem utilizadas cordas separadas (Fig. 9.4). **Atenção!** Antes de utilizar, é obrigatório receber treinamento específico para trepar árvores.

6.5 - Atenção! Este dispositivo não foi concebido para utilização em descidas, mas pode ser utilizado para secções curtas, tais como: reduza a carga do dispositivo para abrir parcialmente a alavanca. Deve fazê-lo a nível interno de modo a não mover o bloqueio de segurança, mover o dispositivo para baixo (2) e aplicar de novo a carga (Fig. 5).

6.6 - Libertação sob carga (PATENTEADO). O dispositivo está equipado com um mecanismo que permite abri-lo, mesmo quando não é possível aliviar a carga por completo. Mova a fixação com roquete para dentro para rodar o came e afastá-lo da corda, para que possa ser solto e aberto (Fig. 5.1÷5.3). A força aplicada depende da carga no dispositivo, mas deve ser sempre suficiente para evitar qualquer abertura accidental. Com este sistema, o came não se abre se a carga aplicada (por exemplo, o peso de um operador) for demasiado elevada. Se soltar o came na eventualidade da carga ser excessiva, isso pode danificar a corda ligeiramente.

6.7 - EN12841:2006. Este equipamento é um dispositivo de ajustamento da corda do tipo B, utilizado para a subida de uma corda. Os dispositivo de ajustamento da corda do tipo B são equipamentos de proteção individual (PPE), concebidos para instalação num sistema de acesso a cordas. Os dispositivos de ajustamento da corda não devem ser utilizados para sistemas antiqueda. Um cabo de ancoragem carregado com o peso total do utilizador tem ser considerado cabo de trabalho e não foi concebido para parar uma queda. É obrigatório utilizar um dispositivo de segurança antiqueda do tipo A ligado a um cabo de segurança. O sistema de segurança nunca deve ser colocado no cabo de trabalho (Fig. 11). Avisos: só podem ser utilizados pontos de ancoragem que estejam em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas) que não tenham arestas aguçadas. Evite qualquer sobrecarga ou carga no dispositivo de ajustamento da corda porque pode danificar o cabo de ancoragem. O cordão deve ter um comprimento máximo para aumentar o tamanho do arnês em 1 m (cordão + conectores + dispositivo). Durante a utilização, o ponto de ancoragem deve ser sempre colocado acima do operador. O desempenho técnico do cabo de ancoragem pode variar consideravelmente, devido a sujidade, humidade, gelo, utilização repetida do mesmo alongamento: tenha em consideração que estas variâncias influenciam o comportamento da corda no interior do dispositivo. Carga máxima de trabalho: 140 kg.

7) SÍMBOLOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F1; F9; F20) Utilizador.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER QUICK'ARBOR H.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: jumar (replämma med handtag) med dubbelhandtag för trädklättring.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE.

Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. EN 12841:2006. System för repåtkomst / justeringsanordning för rep av typ B / jumar. Ska användas med två rep (kärna + mantel) statisk eller halvstatisk EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Varning!** För certifiering av denna anordning har följande rep använts: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm och Beal Bonsai Ø 13 mm. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** För denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M1; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 2.2).

A) Säkerhetsskydd. B) Dubbel övre spår. C) Kamslås. D) Öppnings- / säkerhets- / utlösningsspak. E) Handtag. F/G) Servicehål. H) Anslutningsplats. **Varning!** Vissa visningar avspeglar inte den verkliga produkten, utan de har förenklats för att bättre förstå användarens instruktioner.

4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 2.1-2.2). Information: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diameter och kompatibla reptyper; 31) Bokstav "A" som indikerar anslutningsplatsens position.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 2.1-2.2). Information: T1; T3; T8.

5) KONTROLLER.

Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3).

Före varje användning, kontrollera att: kamtänder finns och inte uppvisar några tecken på slitage; kontaktdonet som sitter i anslutningsplatsen är fri att rotera obehindrat.

Under varje användning: se till att repet alltid är spänt för att undvika eventuellt fritt fall; undvik slakt rep mellan ankaret och fästet på selen; se till att repet inte tar sig ut när du använder det tvärs på sträckta rep.

6) BRUKSANVISNING.

Vid all aktivitet på hög höjd måste personlig säkerhetsutrustning användas (PSU) för att förebygga fallrisken. Innan arbetspositionen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, åtföljande och efterföljande faktorer). Användaren måste alltid positionera sig under förankringspunkten (Figur 13). **Varning!** Använd inte på metallkablar eller tvinnat rep.

6.1 - Infogning av repet. Öppna säkerhetsskydden genom att trycka på deras sida. Vrid spakarna för att öppna kammarna (Figur 3.1). Koppla spakarna till anordningens kropp (Figur 3.2). För in repen i den korrekta upp-/nedriktning (Figur 3.3). Frigör spakarna för att stänga kammarna. Stäng säkerhetsskydden genom att rotera dem och haka fast dem på kroppen (Figur 3.4).

6.2 - Test av funktionen. Kör ett låstest för att se till att repet är i rätt riktning (Figur 4.1-4.2). Lossa belastningen från anordningen för att öppna den och släpp repet. För att underlätta öppning av kammen, tryck anordningens repjustering uppåt och använd spaken samtidigt.

6.3 - Uppstigning (med hjälp av en justeringsanordning för midjan eller annan lämplig anordning). För in ett kontaktdon med en låsport i det centrala fästhålet "H" och koppla den till selen. Enheten rör sig fritt uppåt och låses fast på plats. För att klättra upp på ett vertikalt rep, dra nedåt parallellt med repet (Figur 4.2). Anordningen har studerats för att ha greppats med båda händerna. Vinkeln på 100° som ingår mellan de två jumarer har studerats specifikt för att minska utmattning i armarna: bättre ergonomi, större prestanda. Var försiktig när du närmar dig förankrings- och/eller bråkpunkter (Figur 7.1). Under inga omständigheter ska justeringsanordningen för rep användas när den potentiella fallfaktorn är större än 1. Det vill säga användaren ska alltid hålla sig under anordningen och/eller förankringspunkten (Figur 7.2). **Varning!** Fallfaktor som är större än 1 kan leda till att repet går av. **Varning!** Visa försiktighet när du placerar de parallella linorna, och särskilt i träd. Kom alltid ihåg att fixera repkanterna till en förankringspunkt vid basen för att undvika fall, om en av de två kammarna skulle fastna (Figur 10).

6.4 - Teknikutveckling inom aborist. Quick'Arbor H kan användas för att arbete i träd genom att använda tekniken med dubbla rep. Anordningen är utrustad med två säkerhetsskydd: a) förhindra att främmande material tar sig in av misstag mellan en av kammarna och repet (till exempel löv eller grenar) (Figur 9.2); b) förhindra oavsiktlig förlust av rep, i det fall av separata rep (Figur 9.4). **Varning!**

Innan påbörjad användning, är det obligatoriskt att skaffa sig en specifik utbildning för att arbeta i träd.

6.5 - Varning! Anordningen är inte konstruerad för användning under nedfiringar, men den kan användas för korta avsnitt enligt följande: avlasta belastningen från anordningen för att delvis öppna spaken, manövrera den internt så att säkerhetslåset inte flyttas. Flytta ner anordningen (2) och tillämpa belastningen igen (Figur 5).

6.6 - Frigör under belastning (PATENTERAD). Anordningen har en mekanism som gör att den kan öppnas, även när det inte är möjligt att helt avlasta belastningen helt. Flytta spärrhaken inåt för att vrida kammen och flytta den bort från repet, som möjliggör att den kan frigöras och öppnas utåt (Figur 5.1÷5.3). Kraften som kan appliceras beror på belastningen på anordningen. Den måste dock alltid räcka för att förhindra oavsiktlig öppning. Med detta system öppnas inte kammen om belastningen (t.ex. vikten hos en klättrare) är för hög. Om du släpper ut den med en överskridande belastning, kan repet skadas något.

6.7 - EN12841:2006. Denna utrustning är justeringsanordningar för rep av typ B för klättring längs en arbetslina. Justeringsanordningar för rep av typ B är personlig skyddsutrustning (PSU) avsedd att införlivas i ett system för åtkomst med rep. Justeringsanordningar ska inte användas som fallskydd. En ankarlinje belastad med användarens hela vikt, ska betraktas som en arbetslina och är inte avsedd att stoppa ett fall. Det är obligatoriskt att använda en säkerhetsanordning för fallskydd av typ A som är kopplad till en säkerhetslina. Var uppmärksam på att backupsystemet aldrig belastar arbetslinan. (Figur 11) **Varningar:** endast förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 kan användas (minsta hållfasthet 12 kN eller 18 kN för icke-metalliska förankringar) som inte har vassa kanter; undvik överbelastning eller belastning på anordningen eftersom det kan skada ankarlinan; linans maximala längd för att förlänga anslutningen till selen med 1 m (lina + kontaktdon + anordning); under användning måste förankringspunkten alltid placeras ovanför klättraren; de tekniska prestanda för ankarlinan kan variera betänkligt på grund av smuts, fukt, is, upprepad användning av samma del av linan; kom ihåg att dessa avvikelser kommer att påverka repetets beteende i enheten; max arbetsbelastning 140 kg.

7) SYMBOLER.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 16): F1; F9; F20) Användare.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET QUICK'ARBOR H.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: kaksoiskahva nostinlaite puissa kiipeilyä varten.

1) SOVELTAMISALA.

Tämä tuote on henkilösuojain Se suojaa korkealta putoamisilta ja se vastaa asetusta (EU) 2016/425. EN 12841:2006-B - Köyden kiristyslaite / köyden säätölaite tyyppi B / nousulaite. Tulee käyttää kahden köyden kanssa (ydin + suojus) staattinen tai puoliksi-staattinen EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Huomio!** Tämän laitteen sertifiointia varten, seuraavat köydet tulee ottaa käyttöön: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm ja Beal Bonsai Ø 13 mm. **Huomio!** Tässä tuotteessa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Tätä tuotetta varten edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M1; N1.

3) NIMIKKEISTÖ (kuva. 2.2).

A) Suojakansi. B) Kaksinkertainen ylempi aukko. C) Lukitusnokka. D) Avaus-/turva-/vapautusvipu. E) Kahva. F/G) Huoltoaukot. H) Liitäntäuraj. **Huomio!** Joskin esitetyt tuotteen näkymät eivät ole todellisia, vaan niitä on yksinkertaistettu tuotteen ohjeiden parempaa ymmärrettävyyttä varten.

4) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

4.1 - Yleinen (kuva 2.1-2.2). Tiedot: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Yhteensopivien köysien halkaisijat ja tyyppi; 31) Kirjain "A" ilmaisee liitäntäaukon kohdan.

4.2 - Jäljitettävyyden (kuva 2.1-2.2). Tiedot: T1; T3; T8.

5) TARKISTUKSET.

Seuraavassa kerrottujen tarkistusten lisäksi on noudatettava yleisissä ohjeissa annettuja tietoja (kappale 3).

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että: nokan hampaat ovat läsnä, eikä ole ilmenemistä kulumisesta; liitin on asetettu liitinaukkoon pyörii vapaasti ja esteettä. Kunkin käytön aikana: varmista, että köysi on aina kiristetty välttääksesi mahdollisia vapaasti putoamisia; vältä löysää käyttöä ankkurin ja valjaan kiinnityksen välillä: toimi huolella estääksesi köyden ulostulon käyttäessäsi sitä poikittain venytetyillä köysillä.

6) KÄYTTÖOHJEET.

Kaikki korkealla tehtävät työt vaativat henkilösuojaimien käyttöä putoamisriskin estämiseksi. Ennen työpaikalle menemistä tulee ottaa huomioon kaikki vaaratekijät (ympäristölliset, liittyvät, johtavat). Käyttäjän tulee aina olla sijoittautuneena ankkuripisteen alapuolelle (kuva 13). **Huomio!** Älä käytä metallijohtoja tai kerrattuja köysiä.

6.1 - Köyden paikalleen asetus. Avaa turvakannet painamalla niiden sivuja. Käännä vipuja nokkien avaamiseksi (kuva 3.1). Liitä vivut laitteen rungon kanssa (kuva 3.2). Aseta köydet oikeaan ylös/alas suuntaan (kuva 3.3). Vapauta vivut nokkien sulkemiseksi. Sulje turvasuojat kiertämällä niitä ja kiinnittämällä ne runkoon (kuva 3.4).

6.2 - Toimivuuden testaus. Suorita lukitustesti varmistaaksesi, että köysi on oikeaan suuntaan (kuva 4.1-4.2). Vapauta kuorma laitteesta avataksesi sen ja vapauttaaksesi köyden. Helpottaaksesi nokan avaamista, työnnä köyden säätölaitetta yläsuuntaisesti ja käytä vipua samaan aikaan.

6.3 - Nousu (vyötärököyden tai muun soveltuvan laitteen avulla). Aseta lukitusportilla varustettu liitin keskimmäiseen liitinreikään H ja liitä se valjaaseen. Laite kulkee vapaasti yläsuuntaan ja lukittuu asentoonsa. Noustaksesi pystysuoralla köydellä, vedä alasuuntaisesti yhdensuuntaisesti köyden kanssa (kuva 4.2). Laitetta on tutkittu tartuttavaksi molemmiin käsiin. 100° kulma, joka on sisällytetty kahden nousulaitteen väliin, on erityisesti tutkittu käsien väsymyksen vähentämiseksi: parempaa ergonomiaa, suurempaa suorituskykyä varten. Toimi varoen lähestyessä ankkuria ja/tai murtopisteitä (kuva 7.1). Missään tapauksessa köyden säätölaitetta ei tule käyttää, kun mahdollinen putoamiskerroin on suurempi kuin 1, esim. käyttäjän tulee pysyä kaikkina aikoina laitteen ja/tai ankkuripisteen alapuolella (kuva 7.2). **Huomio!** Putoamiskerroin, joka on suurempi kuin 1 voi aiheuttaa köyden katkeamisen. **Huomio!** Toimi varoen asettaessa rinnakkaisia köysiä, erityisesti puissa. Muista aina kiinnittää köysien reunat ankkuripisteeseen perustassa, jotta voidaan välttää putoaminen, mikäli yksi kahdesta nokasta jumiutuu (kuva 10).

6.4 - Arborismi-etenemistekniikka. Quick Arbor H voidaan käyttää puissa työskentelyyn, tuplaköyden tekniikkaa käyttämällä. Laite on varustettu kahdella suojakannella, jotka: a) estävät vahingossa tapahtuvan ulkoisen rungon yhden nokan ja köyden väliin (esim. lehdet tai oksat) (kuva 9.2); b) estävät vahingossa tapahtuvan köysien poistumisen, erillisten köysien tilanteessa (kuva 9.4). **Huomio!** Ennen

käyttöä, on pakollista vastaanottaa erityinen koulutus puissa työskentelyä varten. 6.5 - **Huomio!** Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi laskeutumisen aikana, mutta sitä voidaan käyttää lyhyitä osuuksia varten seuraavasti: irrota kuormitus laitteelta vivun osittaista avaamista varten, käsitellen sitä sisäisesti, liikuttamatta turvalukkoa, siirrä laite alas (2) ja aseta kuorma takaisin paikalleen (kuva 5).

6.6 - **Vapautus kuormitettuna (PATENTOITU).** Laite toimitetaan mekanismille, joka mahdollistaa sen avaamisen, jopa silloin, kun ei ole mahdollisilta vapauttaa kuormaa täysin. Siirrä räikkäkahva sisäsuuntaisesti kääntääksesi nokkaa ja siirtääksesi siitä pois päin köydestä, joka mahdollistaa sen vapautuksen ja avautumisen ulkosuuntaisesti (kuva 5.1÷5.3). Käytetty voima riippuu laitteen kuormasta, mutta sen täytyy aina olla riittävä estämään kaikki vahingossa tapahtuvat avautumiset. Tällä järjestelmällä nokka ei avaudu, mikäli sovellettava kuorma (esim. käyttäjän paino) on liian suuri. Liiallisen kuorman läsnä ollessa vapautus voi vahingoittaa käyttöä jonkin verran.

6.7 - EN12841:2006. Nämä laitteet ovat köyden kiristyslaitteita tyyppiä B, työskentelylinjan nostamiseksi. Köyden kiristyslaitteet tyyppiä B ovat henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE), jotka ovat tarkoitettuja liitettäväksi köyden pääsijärjestelmään. Köyden kiristyslaitteiden tulee tulla käytetyiksi putoamisenestoa varten. Ankkurilinjaa, joka on kuormitettuna käyttäjän koko painolla, tulee pitää työskentelylinjana, eikä sitä ole tarkoitettu putoamisenestoon. On pakollista käyttää putoamiseneston varmistustyyppiä A, joka on liitetty turvalinjaan. Varmista, että varmuuskopiointijärjestelmä ei tule koskaan lastatuksi työskentelylinjalle (kuva 11). **Varoituksia:** vain ankkuripisteitä, jotka noudattavat EN 795 standardia (vähimmäisvahvuus 12 kN tai 18 kN muita kuin metallisia ankkureita varten), joilla ei ole teräviä reunoja, voidaan käyttää; vältä ylikuormitusta tai kuormitusta laitteelle, koska ankkurilinja voi vahingoittua; enimmäispituus kannatinnauhan ulottumiseksi valjaan liittäen 1 m (kannatinnauha + liittimet + laite); käytön aikana ankkuripiste tulee aina asettaa käyttäjän yläpuolelle; ankkurilinjan tekniset suoritukset saattavat vaihdella suuresti liasta, kosteudesta, jäästä, toistuvista käytöistä johtuen samalla välillä: huomaa, että nämä vaihtelut vaikuttavat köyden käyttäytymiseen laitteen sisäpuolella; enimmäiskuormitus 140 kg.

7) SYMBOLIT.

Tutustu yleisten ohjeiden ohjeiden kuvatekstiin (kappale 16): F1; F9; F20) Käyttäjä.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER QUICK'ARBOR H.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): ascender med dobbelt håndtak til treklating.

1) BRUKSOMRÅDE.

Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. **EN 12841: 2006-B** - Tilgangssystem/taujusteringsenhet type B/ascender. Må brukes med to tau (kjerne + skjede), statiske eller semistatiske EN 1891-A Ø 10-13 mm. **Forsiktig!** For sertifisering av denne enheten er følgende tau brukt: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm og Beal Bonsai Ø 13 mm. **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** For dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

2) GODKJENNINGSORGANER

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M1; N1.

3) BENEVNELSER (Fig. 2.2).

A) Sikkerhetsdeksel. B) Dobbelt øvre spor. C) Spennkobling. D) Åpnings- / sikkerhets- / utløerspake. E) Grep. F/G) Servicehull. H) Tilkoblingsspor. **Forsiktig!** Noen avbildninger av produktet er ikke ekte, men er forenklet for å lette forståelse av bruksanvisningene.

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2.1-2.2). Indikasjoner: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diameter og type compatible tau; 31) Bokstav "A", som indikerer tilkoblingsspoets plassering.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 2.1-2.2). Indikasjoner: T1; T3; T8.

5) KONTROLLER.

I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3).

Før hver bruk, må du bekrefte at: kamtennene er til stede og ikke viser tegn på slitasje, og at karabinen som er plassert i festespoet kan rotere uhindret.

Under hver bruk: pass på at tauet alltid er spent for å unngå frie fall, unngå å ha slakt tau mellom ankeret og festet på selen, vær nøye med å forhindre at tauet kommer ut når du bruker det på tvers av et annet, spent tau.

6) BRUKSANVISNING.

Arbeid i høyden krever bruk av personlig verneutstyr (PVU) mot fall fra høyder. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader). Brukeren må alltid befinne seg under ankerpunktet (fig. 1.3).

Forsiktig! Ikke bruk på metallkabler eller flettet tau.

6.1 - Hvordan sette inn tauet. Åpne sikkerhetsdekslene ved å trykke på siden. Drei spakene for å åpne kammene (fig. 3.1). Par spakene med enhetens hvoeddel (fig. 3.2). Sett inn tauene i riktig retning opp/ned (fig. 3.3). Slipp spakene for å lukke kammene. Lukk sikkerhetsdekslene ved å snu dem og feste dem til hoveddelen (fig. 3.4).

6.2 – Funksjonstesting. Kjør en låsetest for å sikre at tauet går i riktig retning (fig. 4.1-4.2). Avlast enheten for å åpne den og løsne tauet. For å gjøre det lettere å åpne kammen, skyv taujusteringsanordningen oppover og bruk samtidig spaken.

6.3 – Klatring oppover (ved hjelp av en justeringsinnretning for midjen eller et annet passende apparat). Sett inn en karabin med en låseport i det sentrale feste-hullet "H", og koble den til selen. Enheten glir fritt oppover og låses i posisjon. For å bevege deg oppover langs et vertikalt tau, trekk nedover parallelt med tauet (fig. 4.2). Enheten er utarbeidet for at den skal gripes med begge hender. Vinkelen på 100° mellom de to ascenderne, er spesielt studert for å redusere tretthet i armene: Bedre ergonomi, bedre prestasjoner. Vær forsiktig når du nærmer deg anker- og/eller bruddpunktet (fig. 7.1). I intet tilfelle skal taujusteringsanordningen brukes når den potensielle fallfaktoren er større enn 1, dvs. brukeren må holde seg hele tiden under enheten og / eller forankringspunktet (Fig. 7.2). **Forsiktig!** En fallfaktor som er høyere enn 1, kan føre til at tauet går i stykker. **Forsiktig!** Vær forsiktig når du plasserer de parallelle tauene, spesielt i trær. Husk å alltid feste taukantene til et ankerpunkt ved sokkelen, for å unngå fall i tilfelle en av de to kammene kjører seg fast (fig. 10).

6.4 – Arboristisk klatreteknikk. Quick'Arbor H kan brukes til arbeid på trær ved hjelp av dobbelttau-teknikken. Enheten er utstyrt med to sikkerhetsdeksler som: a) Forhindrer at fremmedlegemer (for eksempel blader eller grener) kommer inn mellom en av kammene og tauet (Fig. 9.2); b) Forhindrer at tauene går ut, dersom man bruker separate tau (fig. 9.4). **Forsiktig!** Før bruk er det obligatorisk med spesifikk opplæring for arbeid på trær.

6.5 – Forsiktig! Denne enheten er ikke laget for bruk til nedstigning, men den kan brukes til korte seksjoner som følger: Avlast enheten for å åpne spaken delvis, bruk den fra innsiden for ikke å bevege sikkerhetslåsen, flytt enheten nedover (2) og sett fast lasten på nytt (fig. 5).

6.6 – Slipp ved belastning (PATENTERT). Enheten har en mekanisme som gjør det mulig å åpne den, selv det ikke er mulig å fjerne belastningen helt. Beveg sperrehåndtaket innover for å vri kammen og flytt den vekk fra tauet, slik at den kan frigjøres og åpnes (fig. 5.1÷5.3). Kraften som brukes avhenger av belastningen, men den må alltid være nok til å forhindre utilsikket åpning. Med dette systemet åpnes ikke kammen hvis belastningen (f.eks. vekten av en operatør) er for stor. Hvis du åpner den med for stor belastning fremdeles festet, kan dette føre til lett skade på tauet.

6.7 – EN12841:2006. Dette utstyret er taujusteringsinnretninger type B, til oppstigning av en arbeidslinje. Taujusteringsenheter type B er personlig verneutstyr (PPE), beregnet på integrering i et tautilgangssystem. Taujusteringsanordninger må ikke brukes til å stanse fall. En ankerlinje lastet med hele brukerens vekt må betraktes som en arbeidslinje, og er ikke ment å stoppe et fall. Det er obligatorisk å bruke en sikkerhetsenhet type A som er koblet til en sikkerhetsline. Pass på at sikkerhetssystemet aldri belastes arbeidslinjen (fig. 11). **Advarsel:** Kun forankringspunkter som er i samsvar med EN 795-standard og som ikke har skarpe kanter, kan brukes (minimum styrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringer). Unngå overbelastning av eller lasting på enheten fordi det kan skade ankerlinjen. Maksimal lengde på taljerepet for å forlenge seletilkoblingen med 1 m (taljerep + karabin + enhet). Under bruk må forankringspunktet alltid ligge høyere enn brukeren. Ankerlinens tekniske ytelser kan variere betydelig på grunn av smuss, fuktighet, is, gjentatte bruksområder på samme strekning o.l.: Husk at disse avvikene vil påvirke hvordan tauet inne i enheten oppfører seg. Maks arbeidsbelastning er 140 kg.

7) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F1; F9; F20) Bruker.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennelæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING QUICK'ARBOR H.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: dobbelt håndtag over længde til træklating.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. EN 12841:2006-B - Reb adgangssystem/reb justering enhed type B/ascender. Skal anvendes med to reb (core + sheath) statisk eller semi-statisk EN 1891-A Ø 10 ÷ 13 mm. Vær opmærksom! Til certificering af denne anordning er følgende reb blevet anvendt: Teufelberger patron PLUS Ø 10 mm og Beal Bonaui Ø 13 mm. **Bemærk!** Ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning/afsnit 8).

2) NOTIFICEREDE ORGANER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M1; N1.

3) KLASSIFIKATION (Fig. 2.2).

A) Sikkerheds dæksel. B) Bobbelt øvre slot. C) Låsning af cam. D) Åbning/sikkerhed/udløserhåndtag. E) Greb. F/G) Service huller. H) Tilslutnings plads. **Bemærk!** Nogle visninger af produktet er ikke reelle, men de er blevet forenklet for en bedre forståelse af brugerens anvisninger.

4) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2.1-2.2). Angivelser: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diameter og typer af compatible liner; 31) Bogstav "A", der angiver placeringen af tilslutnings åbningen.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 2.1-2.2). Angivelser: T1; T3; T8.

5) KONTROLLER.

Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3).

Før hver brug skal du kontrollere at: cam tænder er til stede og viser ingen tegn på slid; stikket placeret i fastgørelses åbningen er fri til at rotere uhindret.

Under hver brug: Sørg for, at rebet altid er i spænding for at undgå eventuelle frie fald; undgå at have slæk reb mellem ankeret og fastgørelse på selen; Vær meget forsigtig med at forhindre, at rebet kommer ud, når du bruger det tværs på strakte reb.

6) BRUGERVEJLEDNING.

Enhvert arbejde i højden kræver brug af personlige værnemidler (PVM) der sikrer ved risikoen for fald. Inden adgang til arbejdsstillingen skal man tage højde for alle risikofaktorer (miljømæssige, medfølgende, og følgeskader). Brugeren skal altid placeres under ankerpunktet (Fig. 13). **Bemærk!** Må ikke anvendes på metal kabler eller tvistet reb.

6.1 - Indsættelse af rebet. Åbn sikkerheds dækslerne ved at skubbe på deres side. Drej håndtagene for at åbne kameraerne (Fig. 3.1). Par håndtagene med enhedens krop (Fig. 3.2). Sæt tovene i den korrekte op/ned-retning (Fig. 3.3). Slip håndtagene for at lukke kameraerne. Luk sikkerheds dækslerne, og Roter dem, og træk dem til kroppen (Fig. 3.4).

6.2 - Funktionsprøvning. Kør en låse test for at sikre, at rebet er i den rigtige retning (Fig. 4.1 - 4.2). Aflaster belastningen fra enheden for at åbne den og frigøre rebet. For at lette åbning af cam skal du skubbe reb justeringsanordningen opad og betjene grebet på samme tid.

6.3 - Opstigning (ved hjælp af en talje reb justeringsanordning eller anden egnet enhed). Indsæt en konektor, der er forsynet med en låsnings port i det centrale fastgørelses hul "H", og Tilslut den til selen. Enheden kører frit opad og låses i position. For at stige op på et lodret reb trækkes nedad parallelt med rebet (Fig. 4.2). Enheden er blevet undersøgt for at blive grebet med begge hænder. Den 100 ° vinkel, der er inkluderet mellem de to opadgående, er blevet specifikt undersøgt for at reducere træthed i armene: bedre ergonomi, større præstationer. Vær forsigtig, når du nærmer dig anker og/eller bræk punkterne (Fig. 7.1). I intet tilfælde bør tojusterings anordningen anvendes, når den potentielle fald faktor er større end 1, dvs., at brugeren skal forblive under enheden og/eller ankerpunktet (Fig. 7.2). **Bemærk!** En fald faktor større end 1 kan få rebet til at bryde. **Bemærk!** Vær forsigtig, mens du placerer de parallelle reb, især på træerne. Husk altid at fastgøre reb kanterne til et ankerpunkt ved foden, for at undgå fald, i tilfælde af en af de to cams syltetøj (Fig. 10).

6.4 - Arborism skrider teknik. Den Quick'Arbor H kan bruges til at arbejde på træer, ved at ansætte den dobbelte reb teknik. Anordningen er udstyret med to sikkerheds dæksler, der: a) forhindrer utilsigtet indsættelse af et fremmedlegeme mellem et af kameraerne og rebet (f. eks. blade eller grene) (Fig. 9.2); b) undgå utilsigtet frakørsel af tovværket, hvis det drejer sig om separate reb (Fig. 9.4).

Bemærk! Før brug, er det obligatorisk at modtage en specifik uddannelse for at

arbejde på træer.

6.5 - Bemærk! Denne enhed er ikke beregnet til brug under nedkørsler, men den kan bruges til korte sektioner som følger: aflaster belastningen fra enheden for at åbne håndtaget delvist, betjene den internt for ikke at flytte Sikkerhedslåsen, flytte enheden ned (2) og genanvende belastningen (Fig. 5).

6.6 - Frigivelse under belastning (PATENTERET). Enheden leveres med en mekanisme, der gør det muligt at åbne, selv når det ikke er muligt at lindre belastningen helt. Bevæg skralde grebet indad for at dreje CAM-modulet, og Flyt det væk fra rebet, hvilket gør det muligt at frigøre og åbne (Fig. 5.1, 5.3). Kraften anvendes afhænger af belastningen på enheden, men det skal altid være nok til at forhindre enhver utilsigtet åbning. Med dette system åbner CAM-modulet ikke, hvis den anvendte belastning (f. eks. en operatørs vægt) er for høj. Frigivelse i nærværelse af en overdreven belastning kan beskadige rebet lidt.

6.7 - EN12841:2006. Disse udstyr er reb justeringsanordninger type B, til opstigende af en arbejdslinje. Tovjusterings anordninger type B er personlige værnemidler (PV), der er beregnet til at indgå i et reb-adgangssystem. Reb justeringsanordninger må ikke anvendes til fald anholdelse. En anker linje lastet med hele vægten af brugeren, skal betragtes som en arbejdslinje og er ikke beregnet til at arrestere et fald. Det er obligatorisk at bruge en fald anslags back-up enhed type A tilsluttet en sikkerhedslinje. Vær opmærksom på, at back-up-systemet aldrig indlæses på arbejdslinjen (Fig. 11). **Advarsler:** kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standard, kan anvendes (minimumstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske ankre), der ikke har skarpe kanter; undgå overbelastning eller lastning på enheden, fordi kan skade anker linjen; maksimal længde af lanyard at forlænge selen forbindelse med 1 m (lanyard + stik + enhed); under brugen skal ankerpunktet altid placeres over operatøren. den tekniske ydeevne af anker linjen kan variere betydeligt, på grund af snavs, fugt, is, gentagne anvendelser på samme strækning: Husk, at disse afvigelser vil påvirke opførsel af rebet inde i enheden; Maks arbejdsbelastning 140 kg.

7) SYMBOLER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 16): F1; F9; F20) Brug.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES QUICK'ARBOR H.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): Stijgklem met dubbele hendel voor boombeklimming.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. EN 12841:2006-B - Toegangssysteem per koord / apparaat voor het afstellen van touwen type B / stijgklem Moet worden gebruikt met twee touwen (kern + ommanteling) statisch of semi-statisch (EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Let op!** Voor de certificering van dit apparaat zijn de volgende touwen gebruikt: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm en Beal Bonsai Ø 13 mm. **Let op!** Voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Let op!** Voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M1; N1.

3) BENAMING (Afb. 2.2).

A) Veiligheidsbescherming. B) Dubbele sleuf boven. C) Vergrendelingsnok. D) Openings-/veiligheids-/ontgrendelingshendel. E) Handgreep. F/G) Serviceopeningen. H) Verbindingsleuf. **Let op!** Sommige productweergaves zijn niet authentiek, omdat ze vereenvoudigd zijn voor de gebruikersinstructies.

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 2.1-2.2). Indicaties: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diameter en type compatibele touwen; 31) Letter "A" geeft de positie van de verbindingssleuf.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 2.1-2.2). Indicaties: T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

Neem naast de volgende controles ook de algemene instructies (paragraaf 3) in acht.

Verifieer vóór het gebruik dat: de tanden van de nok nog volledig aanwezig zijn en geen tekenen van slijtage tonen; als de connector goed in de bevestigingsleuf is geplaatst, kan de sleuf vrij draaien.

Tijdens het gebruik van systeem: zorg dat het touw altijd gespannen staat om vrije val te voorkomen; vermijd dat het touw slap gaat hangen tussen het anker en de bevestiging op het harnas; wees zeer voorzichtig dat het touw niet uitsteekt als het overdwars op gerekt touw wordt gebruikt.

6) GEBRUIKSAANWIJZING.

Alle werkzaamheden op hoogte veronderstellen dat persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt, ter beveiliging bij het risico op valpartijen. Voordat de werkplek betreden wordt, dienen alle risicofactoren in kaart gebracht te zijn (omgevingsfactoren, toekomstige factoren, gevolgen). De gebruiker moet zich altijd onder het ankerpunt bevinden (Fig. 13). **Let op!** Niet gebruiken op metalen of getwijfelde touwen.

6.1 - Plaatsing van het touw. Open de veiligheidsbeschermingen door ze opzij te drukken. Draai aan de hendels om de nokken te openen (Fig. 3.1). Zet de hendels vast aan het lichaam van het apparaat (Fig. 3.2). Plaats de touwen in de correcte opwaartse/neerwaartse richting (Fig. 3.3). Laat de hendels vrij om de nokken te sluiten. Sluit de veiligheidsbeschermingen door ze te draaien en ze op het lichaam vast te haken (Fig. 3.4.).

6.2 - Testen van de werking Voer een vergrendelingstest uit om te zorgen dat het touw in de juiste richting is geplaatst (Fig. 4.1-4.2). Verwijder de belasting van het apparaat door dit te openen en het touw vrij te laten. Om het openen van de nok makkelijker te maken, drukt u het apparaat voor de afstelling van touwen naar boven en bedient u daarbij tegelijkertijd de hendel.

6.3 - Beklimmen (met behulp van een apparaat voor het afstellen van buikgordels of een ander geschikt apparaat). Plaats een connector met de sluiting in de centrale bevestigingsopening "H" en verbind deze met het harnas. Het apparaat glijdt vrij opwaarts en vergrendelt in positie. Voor het beklimmen aan een verticaal touw, drukt u naar beneden parallel aan het touw (Fig. 4.2). Het apparaat is bestudeerd om met beide handen vast te pakken. De hoek van 100° tussen de twee stijgklemmen is specifiek bestudeerd om de moeheid van de armen te verlichten: betere ergonomie, betere prestaties. Wees voorzichtig bij het benaderen van het anker en/of de fractiepunten (Fig. 7.1). In geen geval moet het apparaat voor het afstellen van touwen worden gebruikt als de potentiële valfactor hoger is dan 1), d.w.z. de gebruiker moet te allen tijde onder het apparaat en/of ankerpunt blijven (Fig. 7.2). **Let op!** Bij een valfactor hoger dan 1 kan het touw breken. **Let op!** Wees voorzichtig bij het plaatsen van de parallelle touwen, vooral op bomen. Onthoud altijd dat u de touwranden vastzet aan een zekering. Dit is om het vallen te vermijden, in geval een van de nokken vastloopt (Fig. 10).

6.4 - Voortgangstechniek bij snoeien. Met behulp van de Quick'Arbor H kan aan bomen worden gewerkt aan de hand van de dubbele touwentechniek. Het apparaat is uitgerust met twee veiligheidsbeschermingen die: a) voorkomen dat een vreemd lichaam tussen een van de nokken en het touw komt te zitten (bijvoorbeeld bladeren of takken) (Fig. 9.2); b) voorkomen dat touwen er per ongeluk uitschieten, in geval van aparte touwen (Fig. 9.4). **Let op!!** Alvorens het gebruik wordt aangeraden om een specifieke training voor het werken aan bomen te volgen.

6.5 - Let op! Dit apparaat is niet ontworpen voor het gebruik tijdens afdalingen maar kan voor korte afstanden worden gebruikt zoals volgt: bevrijd de belasting van het apparaat om de hendel gedeeltelijk te openen, door hem van binnen te bedienen zodat de veiligheidsvergrendeling niet verplaatst wordt, verplaats vervolgens het apparaat naar beneden (2) en breng de belasting opnieuw aan (Fig. 5).

6.6 - Vrijgeven onder belasting (GEPATENTEERD). Het apparaat wordt geleverd met een mechanisme waardoor het open kan gaan, zelfs als de last niet volledig kan worden vrijgegeven. Zet de ratelhendel naar binnen om de nok te draaien en beweeg deze van het touw af, zodat hij vrijgegeven kan worden en open kan gaan (Fig. 5.1÷5.3). De toegepaste kracht hangt af van de belasting op het apparaat, maar deze moet altijd voldoende zijn om te zorgen dat hij niet per ongeluk opengaat. Met dit systeem gaat de nok niet open als de toegepaste last (bijv. het gewicht van een bediener) te hoog is. De vrijgave hiervan bij overmatige belasting kan lichte schade aan het touw geven.

6.7 - EN12841:2006. De uitrusting omvat apparaten voor het afstellen van touwen van het type B, om aan een werklijn te klimmen. Apparaten voor het afstellen van touwen van het type B zijn Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM's) die in een touwsysteem worden geïntegreerd. Apparaten voor het afstellen van touwen mogen niet worden gebruikt als valstopper. Een ankerlijn die het volle gewicht van de gebruiker draagt wordt geacht een werklijn te zijn en wordt niet bedoeld als valstopper. Het is verplicht om een valstopapparaat te gebruiken voor het zekeren type A dat aan een veiligheidslijn wordt vastgemaakt. **Let op** dat het zekeringssysteem nooit de werklijn belast (Fig. 11). **Vaarschuwingen:** alleen ankerpunten die voldoen aan de EN 795 standaard kunnen worden gebruikt (minimale kracht 12 kN of 18 kN voor niet-metalen ankers) en die geen scherpe randen hebben; vermijd de overbelasting of belasting van het apparaat omdat de ankerlijn beschadigd kan raken; maximale lengte van het sleutelkoord voor de verlenging van de harnasaansluiting met 1 m (sleutelkoord + connectoren + apparaat); tijdens het gebruik moet het ankerpunt altijd boven de bediener worden geplaatst; de technische prestatie van de ankerlijn kan aanzienlijk variëren vanwege vuil, vocht, ijs, herhaald gebruik bij dezelfde strekking; houd er rekening mee dat deze veranderingen het gedrag van het touw in het apparaat kunnen beïnvloeden; maximale werkbelasting 140 kg.

7) SYMBOLEN.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F1; F9; F20) Gebruiker.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER QUICK'ARBOR H.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: jumar (repläkamma med handtag) med dubbelhandtag för trädklättring.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE.

Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. EN 12841:2006- System för repåtkomst / justeringsanordning för rep av typ B / jumar. Ska användas med två rep (kärna + mantel) statisk eller halvstatisk EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Varning!** För certifiering av denna anordning har följande rep använts: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm och Beal Bonsai Ø 13 mm. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** För denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M1; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 2.2).

A) Säkerhetsskydd. B) Dubbel övre spår. C) Kamslås. D) Öppnings- / säkerhets- / utlösningsspak. E) Handtag. F/G) Servicehål. H) Anslutningsplats. **Varning!** Vissa visningar avspeglar inte den verkliga produkten, utan de har förenklats för att bättre förstå användarens instruktioner.

4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 2.1-2.2). Information: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Premeri in vrste združljivih vrvi; 31) Bokstav "A" som indikerar anslutningsplatsens position.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 2.1-2.2). Information: T1; T3; T8.

5) KONTROLLER.

Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3).

Före varje användning, kontrollera att: kamtänder finns och inte uppvisar några tecken på slitage; kontaktdonet som sitter i anslutningsplatsen är fri att rotera obehindrat.

Under varje användning: se till att repet alltid är spänt för att undvika eventuellt fritt fall; undvik slakt rep mellan ankaret och fästet på selen; se till att repet inte tar sig ut när du använder det tvärs på sträckta rep.

6) BRUKSANVISNING.

Vid all aktivitet på hög höjd måste personlig säkerhetsutrustning användas (PSU) för att förebygga fallrisken. Innan arbetspositionen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, åtföljande och efterföljande faktorer). Användaren måste alltid positionera sig under förankringspunkten (Figur 13). **Varning!** Använd inte på metallkablar eller tvinnat rep.

6.1 - Infogning av repet. Öppna säkerhetsskydden genom att trycka på deras sida. Vrid spakarna för att öppna kammarna (Figur 3.1). Koppla spakarna till anordningens kropp (Figur 3.2). För in repen i den korrekta upp-/nedriktning (Figur 3.3). Frigör spakarna för att stänga kammarna. Stäng säkerhetsskydden genom att rotera dem och haka fast dem på kroppen (Figur 3.4).

6.2 - Test av funktionen. Kör ett låstest för att se till att repet är i rätt riktning (Figur 4.1-4.2). Lossa belastningen från anordningen för att öppna den och släpp repet. För att underlätta öppning av kammen, tryck anordningens repjustering uppåt och använd spaken samtidigt.

6.3 - Uppstigning (med hjälp av en justeringsanordning för midjan eller annan lämplig anordning). För in ett kontaktdon med en låsport i det centrala fästhålet "H" och koppla den till selen. Enheten rör sig fritt uppåt och låses fast på plats. För att klättra upp på ett vertikalt rep, dra nedåt parallellt med repet (Figur 4.2). Anordningen har studerats för att ha greppats med båda händerna. Vinkeln på 100° som ingår mellan de två jumarer har studerats specifikt för att minska utmattnings i armarna: bättre ergonomi, större prestanda. Var försiktig när du närmar dig förankrings- och/eller bråkpunkter (Figur 7.1). Under inga omständigheter ska justeringsanordningen för rep användas när den potentiella fallfaktorn är större än 1. Det vill säga användaren ska alltid hålla sig under anordningen och/eller förankringspunkten (Figur 7.2). **Varning!** Fallfaktor som är större än 1 kan leda till att repet går av. **Varning!** Visa försiktighet när du placerar de parallella linorna, och särskilt i träd. Kom alltid ihåg att fixera repkanterna till en förankringspunkt vid basen för att undvika fall, om en av de två kammarna skulle fastna (Figur 10).

6.4 - Teknikutveckling inom aborist. Quick'Arbor H kan användas för att arbete i träd genom att använda tekniken med dubbla rep. Anordningen är utrustad med två säkerhetsskydd: a) förhindra att främmande material tar sig in av misstag mellan en av kammarna och repet (till exempel löv eller grenar) (Figur 9.2); b) förhindra oavsiktlig förlust av rep, i det fall av separata rep (Figur 9.4). **Varning!**

Innan påbörjad användning, är det obligatoriskt att skaffa sig en specifik utbildning för att arbeta i träd.

6.5 - Varning! Anordningen är inte konstruerad för användning under nedfiringar, men den kan användas för korta avsnitt enligt följande: avlasta belastningen från anordningen för att delvis öppna spaken, manövrera den internt så att säkerhetslåset inte flyttas. Flytta ner anordningen (2) och tillämpa belastningen igen (Figur 5).

6.6 - Frigör under belastning (PATERAD). Anordningen har en mekanism som gör att den kan öppnas, även när det inte är möjligt att helt avlasta belastningen helt. Flytta spärrhaken inåt för att vrida kammen och flytta den bort från repet, som möjliggör att den kan frigöras och öppnas utåt (Figur 5.1÷5.3). Kraften som kan appliceras beror på belastningen på anordningen. Den måste dock alltid räcka för att förhindra oavsiktlig öppning. Med detta system öppnas inte kammen om belastningen (t.ex. vikten hos en klättrare) är för hög. Om du släpper ut den med en överskridande belastning, kan repet skadas något.

6.7 - EN12841:2006. Denna utrustning är justeringsanordningar för rep av typ B för klättring längs en arbetslina. Justeringsanordningar för rep av typ B är personlig skyddsutrustning (PSU) avsedd att införlivas i ett system för åtkomst med rep. Justeringsanordningar ska inte användas som fallskydd. En ankarlinje belastad med användarens hela vikt, ska betraktas som en arbetslina och är inte avsedd att stoppa ett fall. Det är obligatoriskt att använda en säkerhetsanordning för fallskydd av typ A som är kopplad till en säkerhetslina. Var uppmärksam på att backupsystemet aldrig belastar arbetslinan. (Figur 11) **Varningar:** endast förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 kan användas (minsta hållfasthet 12 kN eller 18 kN för icke-metalliska förankringar) som inte har vassa kanter; undvik överbelastning eller belastning på anordningen eftersom det kan skada ankarlinan; linans maximala längd för att förlänga anslutningen till selen med 1 m (lina + kontaktdon + anordning); under användning måste förankringspunkten alltid placeras ovanför klättraren; de tekniska prestanda för ankarlinan kan variera betänkligt på grund av smuts, fukt, is, upprepad användning av samma del av linan: kom ihåg att dessa avvikelser kommer att påverka repetets beteende i enheten; max arbetsbelastning 140 kg.

7) SYMBOLER.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 16): F1; F9; F20) Användare.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY QUICK'ARBOR H.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: dvojité rukoväť na výstup na strom.

1) UPLATNENIE.

Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky a je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. EN 12841:2006-B - lanový prístupový systém / zariadenie na nastavovanie lana typu B / stúpač. Musí sa používať s dvoma lanami (jadro + plášť) statické alebo semistatické EN 1891-A Ø 10 ÷ 13 mm. **Pozor!** Na certifikáciu tohto zariadenia boli použité nasledujúce láná: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm a Beal Bonas Ø 13 mm. **Pozor!** Tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 (Všeobecné pokyny / odsek 2.5.). **Pozor!** Tento výrobok podlieha povinnej dôkladnej periodickej kontrole (Všeobecné pokyny / odsek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M1; N1.

3) NOMENKLATÚRA (Obr. 2.2).

A) Ochranný kryt. B) Dvojité horná drážka. C) Zamykacia vačka. D) Páka otvárania / zaistenia / uvoľnenia. E) Úchyt. F / G) Servisné otvory. H) Pripájací slot.

Pozor! Niektoré zobrazenia produktu nie sú skutočné, ale kvôli lepšiemu porozumeniu pokynov používateľa boli zjednodušené.

4) OZNAČENIE.

Číslo/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

4.1 - Všeobecné označenie (Obr. 2.1-2.2). Označenia: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Priemery a typy kompatibilných lán; 31) Písmeno „A“ označujúce polohu pripojovacej štrbiny.

4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 2.1-2.2). Označenia: T1; T3; T8.

5) KONTROLY.

Okrem nižšie uvedených kontrol, dodržujte usmernenia uvedené vo všeobecných pokynoch (odsek 3).

Pred každým použitím skontrolujte, či: sú zuby vačky prítomné a nevykazujú známky opotrebenia; konektor umiestnený v upevňovacom slotu sa môže voľne otáčať. Počas každého použitia: uistite sa, že lano je vždy napnuté, aby ste zabránili prípadným voľným pádom; nevyvarujte sa uvoľneného lana medzi kotvou a upevnením na postroji; pri priečnom použití na napnutých lanách buďte veľmi opatrní, aby ste predišli vytiahnutiu lana.

6) NÁVOD NA POUŽITIE.

Všetky práce vo výškach vyžadujú použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) proti riziku pádu. Pred výstupom do miesta práce je potrebné mať na pamäti všetky rizikové faktory (okolití, súbežné, následné). Používateľ musí byť vždy umiestnený pod kotviacim bodom (obr. 1.3). **Pozor!** Nepoužívajte na kovové káble alebo laná s káblom.

6.1 - Vloženie lana. Otvorte bezpečnostné kryty zatlačením na ich stranu. Otočením pák otvorte vačky (Obr. 3.1). Páčky spojte s telom zariadenia (obr. 3.2). Laná vkladajte v správnom smere nahor / nadol (Obr. 3.3). Uvoľnením pák zatvorte vačky. Zatvorte bezpečnostné kryty a otáčajte ich a pripevnite ich k telu (Obr. 3.4).

6.2 - Testovanie funkcie. Vykonajte skúšku blokovania, aby ste sa uistili, že lano je v správnom smere (Obr. 4.1-4.2). Uvoľnite bremeno zo zariadenia a otvorte ho a uvoľnite lano. Na ulahčenie otvárania vačky zatlačte zariadenie na nastavovanie lana nahor a súčasne ovládajte páku.

6.3 - Výstup (pomocou zariadenia na nastavenie pásu alebo iného vhodného zariadenia). Do centrálného pripevňovacieho otvoru „H“ zasunite konektor vybavený blokovacou bránou a pripojte ho k postroju. Zariadenie sa voľne pohybuje smerom hore a zaistí sa vo svojej polohe. Aby ste stúpali na zvislé lano, potiahnite nadol rovnobežne s lanom (obrázok 4.2). Bolo skontrolované, že zariadenie je možno uchopiť oboma rukami. Uhol 100 °, ktorý je súčasťou týchto dvoch výstupov, bol špeciálne skúmaný na zníženie únavy rúk: lepšia ergonómia, väčšie výkony. Pri priblížení sa ku kotviacim a / alebo zlomkovým bodom buďte opatrní (obr. 7.1). Zariadenie na nastavovanie lana by sa v žiadnom prípade nemalo používať, keď je faktor potenciálneho pádu väčší ako 1 (Obr. 7.2.). **Pozor!** Faktor pádu väčší ako 1 môže spôsobiť zlomenie lana. Pozor! Pri umiestňovaní paralelných lán, najmä na stromy, buďte opatrní. Okraje lana vždy pripevnite k kotviacemu bodu na základni, aby nedošlo k pádu v prípade, že dôjde k zaseknutiu jedného z dvoch vačiek (obr. 10).

6.4 - Technika postupovania arborizmu. Quick'Arbor H sa dá použiť na prácu na stromoch pomocou techniky dvojitých lán. Zariadenie je vybavené dvoma bezpečnostnými krytmi, ktoré: a) bránia náhodnému vloženiu cudzieho telesa medzi jednu z vačiek a lana (napríklad listy alebo konáre) (obr. 9.2); b) zabrániť náhodnému výstupu lán v prípade samostatných lán (obr. 9.4). **Pozor!** Pred použitím je potrebné absolvovať osobitný výcvik na prácu so stromami.

6.5 - Pozor! Toto zariadenie nie je navrhnuté na používanie počas zostupov, ale

môže sa používať na krátke úseky nasledovne: uvoľníte bremeno zo zariadenia, aby ste čiastočne otvorili páku, aby ste ju mohli ovládať vnútorne, aby sa neposunul bezpečnostný zámok, posuňte zariadenie nadol (2) a znova vložte záťaž (Obr. 5).

6.6 - Uvoľnenie pri zaťažení (PATENTOVANÉ). Zariadenie sa dodáva s mechanizmom, ktorý umožňuje jeho otváranie, aj keď nie je možné úplne odbremeniť náklad. Posuňte západku rukoväte smerom dovnútra, aby ste otočili vačku a posunuli ju smerom od lana, čo umožňuje jej uvoľnenie a otvorenie (obr. 5.1 ÷ 5.3). Pôsobiacia sila závisí od zaťaženia zariadenia, ale vždy musí byť dostatočná na to, aby sa zabránilo náhodnému otvoreniu. Pri tomto systéme sa vačka neotvorí, ak je zaťaženie (napr. Hmotnosť obsluhy) príliš vysoké. Uvoľnenie v prípade nadmerného zaťaženia môže lano mierne poškodiť.

6.7 - EN12841: 2006. Tieto zariadenia sú zariadenia na nastavenie lana typu B na stúpanie z pracovnej linky. Lanové nastavovacie zariadenia typu B sú osobné ochranné prostriedky (OOP) určené na zabudovanie do systému na prístup k lanu. Na zastavenie pádu sa nesmú používať zariadenia na nastavovanie lán. Kotvová čiara zaťažená celou hmotnosťou používateľa sa musí považovať za pracovnú čiaru a nemá za cieľ zastaviť pád. Je povinné používať záložné zariadenie na zastavenie pádu typu A pripojené k bezpečnostnému vedeniu. Dajte pozor, aby sa záťažový systém nikdy nenaložil na pracovnú líniu (obr. 1.1). Varovania: Môžu sa použiť iba kotevné body, ktoré vyhovujú norme EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy), ktoré nemajú ostré hrany; zabráňte akémukoľvek preťaženiu alebo zaťaženiu zariadenia, pretože by mohlo poškodiť kotvovú čiaru; maximálna dĺžka šnúry na predĺženie spojenia postroja o 1 m (šnúra + konektory + zariadenie); počas používania musí byť kotviaci bod vždy umiestnený nad obsluhou; technické vlastnosti kotvovej čiaru sa môžu značne líšiť v dôsledku nečistôt, vlhkosti, ľadu, opakovaného použitia na rovnakom úseku: majte na pamäti, že tieto odchýlky ovplyvnia správanie lana vo vnútri zariadenia; max. pracovné zaťaženie 140 kg.

7) SYMBOLY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 16): F1; F9; F20) Užívateľ.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiune specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE QUICK'ARBOR H.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: blocator cu mâner dublu pentru câțărare în copaci.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. EN 12841:2006-B - Sistem de acces cu coardă/dispozitiv de reglare a corzii de tip B/blocator. Trebuie utilizat cu două frânghii (miez + înveliș) statice sau semi-statice EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Atenție!** Pentru certificarea acestui dispozitiv au fost utilizate următoarele corzi: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm și Beal Bonsai Ø 13 mm. **Atenție!** Pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M1; N1.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 2.2).

A) Capac de protecție. B) Orificiu superior dublu. C) Camă de blocare. D) Manetă de deschidere/siguranță/eliberare. E) Mâner. F/G) Orificii de service. H) Orificiu de legătură. **Atenție!** Unele dintre perspectivele cu produsul nu sunt reale, însă acestea au fost simplificate pentru o mai bună înțelegere a instrucțiunilor pentru utilizator.

4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - Generalități (Fig. 2.1-2.2). Indicații: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Diametre și tipuri de corzi compatibile; 31) Litera „A” indică poziția orificiului de legătură.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 2.1-2.2). Indicații: T1; T3; T8.

5) CONTROALE.

Pe lângă controalele indicate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3).

Înainte de fiecare utilizare, verificați ca: dinții camei să existe și să nu prezinte semne de uzură, iar conectorul amplasat în orificiul de prindere se poate roti fără probleme.

În timpul fiecărei utilizări: coarda trebuie să fie întotdeauna în tensiune pentru evitarea posibilelor căderi libere, trebuie să evitați slăbirea corzii între ancoră și legătura la ham și trebuie să aveți mare grijă să împiedicați ieșirea corzii atunci când o folosiți transversal pe corzi întinse.

6) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

Orice lucrare la înălțime presupune utilizarea de Echipamente Individuale de Protecție (EIP) împotriva riscului de cădere. Înainte de a merge la locul activității, trebuie luați în considerare toți factorii de risc (mediu, concomitenți, subsidiari). Utilizatorul trebuie să fie poziționat întotdeauna sub punctul de ancorare (Fig. 1.3).

Atenție! A nu se utiliza cu cabluri metalice sau corzi pliate.

6.1 - Introducerea corzii. Deschideți capacele de protecție, împingându-le în lateral. Rotiți manetele pentru a deschide camele (Fig. 3.1). Cuplați manetele la unitatea dispozitivului (Fig. 3.2). Introduceți corzile pe direcția corectă sus/jos (Fig. 3.3). Eliberați manetele pentru a închide camele. Închideți capacele de protecție, rotindu-le și fixându-le pe unitate (Fig. 3.4).

6.2 - Testarea funcționării. Efectuați un test de blocare pentru a vă asigura că coarda este pe direcția corectă (Fig. 4.1-4.2). Îndepărtați sarcina de pe dispozitiv pentru a-l deschide și pentru a elibera coarda. Pentru a facilita deschiderea camei, apăsați în sus dispozitivul de reglare a corzii și acționați maneta, în același timp.

6.3 - Urcarea [cu ajutorul unui dispozitiv de reglare a corzii pe talie sau alt dispozitiv potrivit]. Introduceți o carabinieră dotată cu o poartă de blocare în orificiul de fixare central „H” și conectați-o la ham. Dispozitivul glisează liber în sus și se blochează pe poziție. Pentru a urca pe o frânghie verticală, trageți în jos paralel cu frânghia (Fig. 4.2). Dispozitivul a fost proiectat pentru a fi ținut cu ambele mâini. Unghiul de 100° dintre cele două blocatoare a fost proiectat special pentru reducerea oboselii brațelor: ergonomie mai bună, performanță mai bună. Fiți atenți când vă apropiați de punctele de ancorare și/sau divizare (Fig. 7.1). Dispozitivul de reglare a frânghiei nu trebuie folosit în niciun caz când factorul de cădere potențială este mai mare de 1, adică utilizatorul trebuie să stea permanent sub dispozitiv și/sau punctul de ancorare (Fig. 7.2). **Atenție!** Un factor de cădere mai mare de 1 poate cauza ruperea frânghiei. **Atenție!** Aveți grijă atunci când poziționați frânghiile paralele, în special pe arbori. Nu uitați să fixați întotdeauna marginile corzii pe un punct de ancorare de la bază, pentru a evita căderea, în cazul în care una dintre cele două came se blochează (Fig. 10).

6.4 - Tehnica de urcare pe arbori. Quick'Arbor H poate fi utilizată pentru lucrările în arbori, prin folosirea tehnicii cu două frânghii. Dispozitivul este dotat cu două

capace de protecție care: a) previn introducerea accidentală a unui obiect străin între una dintre came și frânghie (de exemplu, frunze sau ramuri) (Fig. 9.2) și b) previn ieșirea accidentală a frânghiilor, în cazul unor frânghii separate (Fig. 9.4). **Atenție!** Înainte de utilizare, este obligatoriu să primiți instrucțiuni specifice pentru munca în arbori.

6.5 - Atenție! Acest dispozitiv nu este proiectat pentru a fi utilizat în timpul coborârilor, însă poate fi folosit pentru porțiuni scurte, după cum urmează: îndepărtați încărcătura de pe dispozitiv pentru a deschide parțial maneta, acționând-o pe interior, astfel încât să nu mișcați sistemul de blocare, deplasați dispozitivul în jos (2) și aplicați din nou încărcătura (Fig. 5).

6.6 - Eliberarea în sarcină (BREVETATĂ) Dispozitivul este dotat cu un mecanism care permite deschiderea acestuia chiar și atunci când nu puteți îndepărta sarcina complet. Mișcați mânerul spre interior pentru a roti cama și pentru a o îndepărta de frânghie, care permite eliberarea și deschiderea acesteia (Fig. 5.1÷5.3). Forța aplicată depinde de sarcina de pe dispozitiv, însă aceasta trebuie să fie întotdeauna suficientă pentru a preveni deschiderea accidentală. Cu acest sistem, cama nu se deschide în cazul în care presiunea aplicată (de exemplu, greutatea unui utilizator) este prea mare. Eliberarea în prezența unei sarcini excesive poate deteriora ușor frânghia.

6.7 - EN12841:2006. Aceste echipamente sunt dispozitive de reglare a corzii de tip B, pentru urcarea pe o linie de lucru. Dispozitivele de reglare a corzii de tip B sunt Echipamente personale de protecție (EPP) destinate încorporării într-un sistem de acces cu coardă. Dispozitivele de reglare a corzii nu trebuie să fie utilizate pentru blocarea căderii. O linie de ancorare încărcată cu întreaga greutate a utilizatorului trebuie să fie considerată o linie de lucru și nu este destinată blocării unei căderi. Este obligatoriu să utilizați un dispozitiv de blocare de siguranță de tip A conectat la o linie de siguranță. Aveți grijă ca sistemul de rezervă să nu fie încărcat niciodată pe linia de lucru (Fig. 1.1). **Avertismente:** pot fi utilizate doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice), care nu au margini ascuțite. Evitați supraîncărcarea sau încărcarea dispozitivului, deoarece acest lucru poate afecta linia de ancorare. Lungimea maximă a lonjei pentru prelungirea legăturii pentru ham este de 1 m (lonjă + carabinieră + dispozitiv). În timpul utilizării, punctul de ancorare trebuie să fie amplasat întotdeauna deasupra utilizatorului. Performanțele tehnice ale liniei de ancorare pot varia considerabil, din cauza murdăriei, umezelii, gheții, utilizărilor repetate pe aceeași porțiune: rețineți că aceste variații vor influența comportamentul corzii în dispozitiv. Sarcina maximă de lucru este de 140 kg.

7) SIMBOLURI.

Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 16): F1; F9; F20) Utilizator.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY QUICK'ARBOR H.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: dvojité stoupačkové blokanty pro stromolezení.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. EN 12841:2006-B - Systémy lanového přístupu / Nastavovací zařízení lana / Stoupačkové zařízení. Používá se se statickými či polostatickými lany (jádro + opleť) EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Pozor!** Pro certifikaci byla použita následující lana: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm a Beal Bonsai Ø 13 mm. **Pozor!** Pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/článek 2.5). **Pozor!** U tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M1; N1.

3) NÁZVOSLOVÍ.

(Obr. 2.2). A) Bezpečnostní kryt. B) Horní dvojité otvor. C) Blokovač vačky. D) Páčka pro otírání/zajištění/odblokování. E) Rukojeť. F/G) Provozní otvory. H) Připojovací otvor. **Pozor!** Některé pohledy na výrobek nejsou reálné, jelikož byly zjednodušeny pro snadnější pochopení návodu k použití.

4) OZNAČENÍ.

Číslo/písmeno bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

4.1 - Obecné (Obr. 2.1-2.2). Označení: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Průměry a typy kompatibilních lan; 31) Písmeno „A“ označuje umístění připojovacího otvoru.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 2.1-2.2). Označení: T1; T3; T8.

5) KONTROLY.

Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3).

Před každým použitím je nutno zkontrolovat: zda jsou na vačce všechny zuby a nevykazují známky opotřebení; zda se karabina vložená do připojovacího otvoru může volně otáčet, aniž by docházelo k omezení jejího pohybu. Během každého použití: ujistěte se, že je lano napnuté, abyste omezili případný pád; vyvarujte se průvěsu lana mezi kotvicím bodem a uživatelem; věnujte zvláštní pozornost, aby lano nevyklouzlo ze zařízení při příčném zatížení na napnutém laně.

6) NÁVOD K POUŽITÍ.

Veškeré práce ve výšce vyžadují použití osobních ochranných prostředků (OOP) proti riziku pádu. Před nástupem na pracoviště je nutno zvážit veškeré rizikové faktory (okolního prostředí, průvodní, následné). Uživatel se musí držet vždy pod kotvicím bodem (Obr. 1.3). **Pozor!** Nepoužívejte zařízení na kovovém laně či na pleteném laně.

6.1 - Vložení lana. Otevřete bezpečnostní kryty zatlačením na jejich bok. Otevřete vačky otočením pomocí páčky (Obr. 3.1). Zahákněte páčku za tělo zařízení (Obr. 3.2). Vložte lano s dodržением správného směru nahoru/dolů (Obr. 3.3). Zavřete vačky odháknutím páčky z těla zařízení. Po otočení zavřete bezpečnostní kryty a zahákněte je za tělo zařízení (Obr. 3.4).

6.2 - Test funkčnosti. Proveďte zkoušku zablokování pro ověření správného směru založení na lano (Obr. 4.1-4.2). Pro otevření a vyjmutí lana je nutné, aby zařízení nebylo zatíženo. Pro usnadnění otevření vačky zatlačte blokant směrem nahoru a současně zatáhněte za páčku pro otevření vačky.

6.3 - Výstup (s pomocí dalšího vhodného nastavovacího zařízení lana či jiného hrudního blokantu). Vložte karabinu se zámkem s objímkovou pojistkou do centrálního připojovacího otvoru „H“ a připojte ji k úvazku. Zařízení se tak volně pohybuje nahoru a zablokuje se v pozici, ve které se zastaví. V případě výstupu po laně ve vertikálním směru tahejte za lano směrem dolů ve směru rovnoběžném s lanem (Obr. 4.2). Zařízení bylo navrženo pro používání oběma rukama. 100° úhel mezi oběma rukojeťmi byl navržen za účelem snížení námahy rukou: lepší ergonomické vlastnosti poskytují lepší komfort při používání. Věnujte pozornost při přibližování se ke kotvicím bodům a/nebo k přepínkám (Obr. 7.1). V žádném případě nelze používat nastavovací zařízení lana v situacích s potenciálním rizikem pádu s pádovým faktorem vyšším než 1, neboli uživatel se musí vždy nalézat pod zařízením a/nebo pod kotvicím bodem (Obr. 7.2). **Pozor!** Pád s pádovým faktorem větším než 1 by mohl způsobit přetržení lana. **Pozor!** Věnujte pozornost zakládání lan v rovnoběžném směru, a to především v případě lezení po stromech. Pamatujte, že je vždy nutné připevnit konec lana ke kmenu stromu, aby se zamezilo případnému pádu v případě zablokování jedné ze dvou vaček (Obr. 10).

6.4 - Technika výstupu do koruny stromů. Quick'Arbor H lze použít pro práce v koruně stromů za pomoci dvoulanové techniky. Zařízení je vybaveno dvěma bezpečnostními kryty, které: brání náhodnému vniknutí cizího tělesa mezi jednotlivé vačky a lano (např. listů či větví) (Obr. 9.2); brání náhodnému vyklouznutí lana v případě dvou samostatných lan (Obr. 9.4). **Pozor!** Před použitím tohoto zařízení je nezbytné projít speciálním kurzem určeným pro práce v koruně stromů.

6.5 - Pozor. Zařízení nebylo vyrobeno pro sestup či slaňování, nicméně krátké přesuny lze provést následovně: zařízení se odlehčí, částečně se otevře páčka zatlačením shora směrem dovnitř tak, aby nedošlo k posunutí bezpečnostní pojistky, blokant se posune směrem dolů a poté se znovu zatíží (Obr. 5).

6.6 - Odblokování při zatížení (PATENTOVÁNO). Zařízení je vybaveno mechanismem, který usnadňuje jeho otevření kdykoliv, i když není možno zařízení zcela odlehčit. Působením směrem proti rukojeti blokantu se vačka otočením oddálí od lana, což je podmínkou pro zaručení odblokování lana a následné otevření (Obr. 5.1÷5.3). Síla nutná pro provedení této operace závisí na momentálním zatížení zařízení, nicméně je v každém případě vždy taková, aby nedošlo k nechtěnému či náhodnému otevření. Systém nezaručuje otevření zařízení, pokud je zatížení příliš velké (například celá váha uživatele). Odblokování pod nadměrným zatížením může navíc způsobit drobná poškození povrchu lana.

6.7 - EN12841:2006. Tato výstroj patří mezi nastavovací zařízení lana typu B, jako stoupačkové zařízení pro pracovní vedení (pracovní lano). Nastavovací zařízení lana typu B jsou osobní ochranné prostředky (OOP) určené pro využití v systémech lanového přístupu. Nastavovací zařízení lana nejsou vhodná pro použití v systémech pro zachycení pádu. Pokud je kotvicí vedení zatíženo celou vahou uživatele, stává se vedením pracovním, a není vhodné pro zachycení pádu. Je tedy nutné použít nastavovací zařízení typu A (zachycovač pádu) připojené k bezpečnostnímu vedení. Věnujte vždy pozornost, aby zachycovač pádu nepřenašel zatížení na pracovní vedení (Obr. 1.1). **Upozornění:** používejte výhradně kotvicí body v souladu s normou EN795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvení), které nemají ostré hrany; vyvarujte se jakéhokoliv přetížení či dynamického zatížení nastavovacího zařízení, protože by mohlo dojít k poškození kotvicího vedení; maximální délka případného spojovacího prostředku pro připojení zařízení k postroji je 1 m (spojovací prostředek + karabiny + zařízení); během používání musí být kotevní bod vždy umístěn nad obsluhou; vlastnosti kotvicího vedení se mohou měnit během používání z důvodu opotřebení, nečistot, vlhkosti či opakovaného použití na stále stejném konci lana: věnujte pozornost těmto podmínkám, protože by mohly ovlivnit posunování lana uvnitř zařízení; maximální jemnové zatížení: 140 kg.

7) SYMBOLY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 16): F1; F9; F20) Uživatel.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK QUICK'ARBOR H.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: dupla karos mászógép famászához.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Ez a termék személyi védőeszköz magából való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. EN 12841:2006-B - Megközelítési kötérendszer / Kötélbeállító eszköz B típus / mászógép. Kettő darab statikus vagy félstatikus, EN 1891-A szabvány szerinti, 10÷13 mm átmérőjű kötéllal (mag + köpeny) kell használni. **Figyelem!** Az eszköz hitelesítésére a következő köteleket használják: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm és Beal Bonaif Ø 13 mm. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M1; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (2.2 ábr.).

A) Védőburkolat. B) Dupla felső nyílás. C) Zárócsap. D) Nyitó/biztonsági/kioldókar. E) Markolat. F/G) Kötélbevezető nyílások. H) Csatlakoztató nyílás.

Figyelem! A termék néhány nézete nem valós, ám leegyszerűsített a felhasználói kézikönyv jobb megértése érdekében.

4) JELŐLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2.1-2.2 ábr.). Útmutatások: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) A kompatibilis kötelek átmérője és típusai; 31) A csatlakoztató nyílás helyzetét jelölő „A” betű.

4.2 - Nyomon követhetőség (2.1-2.2 ábr.). Útmutatások: T1; T3; T8.

5) ELLENŐRZÉSEK.

Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bek.).

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket: a büttyökfogak megvannak, és nincs nyoma kopásnak; a rögzítő nyílásba helyezett karabiner akadálytalanul, szabadon forog.

Minden használat közben: ügyeljen arra, hogy a kötélt mindig feszes legyen, hogy elkerülje az esetleges szabadesést; ügyeljen arra, hogy a kötélt ne legyen laza a rögzítőelem és a hevederzet bekötési pontja között; nagyon vigyázzon arra, hogy ne jöjjön ki a kötélt, amikor azt feszes köteleken keresztül irányban használja.

6) HASZNÁLATI UTSÍTÁSOK.

Bármilyen jellegű magasban végzett munka megköveteli az egyéni védőfelszerelés (PPE) használatát a leesés kockázata ellen. A munkahelyzet elfoglalása előtt fel kell mérni az összes kockázati (környezeti, járulékos, következményes) tényezőt. A felhasználót mindig a rögzítési pont alatt kell elhelyezni (13. ábra). **Figyelem!** Ne használja fémkábeleken vagy sodrott köteleken.

6.1 - A kötélt befűzése. Nyissa fel a védőburkolatokat oldalra tolva azokat. Forgassa el a karokat a büttyökök kinyitásához (3.1 ábra). Csatlakoztassa a karokat a készülék testéhez (3.2 ábra). Helyezze a köteleket az eszközbe a megfelelő irányban felfelé/lefelé (3.3 ábra). Engedje fel a karokat a büttyökök zárásához. Zárja le a védőburkolatokat oly módon, hogy elforgatja, és a testhez rögzíti azokat (3.4 ábra).

6.2 - Működésvizsgálat. Végezzen el egy blokkolási tesztet, hogy megbizonyosodjon róla, hogy a kötélt a megfelelő irányban van (4.1-4.2 ábra). Kinyitáshoz vegye le a terhelést a készülékről, és engedje le a köteleket. A büttyök kinyitásának megkönnyítése érdekében egyszerre tolja fel a kötélből állító készüléket és működtesse a kart.

6.3 - Felmenet (derékővire csatlakoztatható kötélből állító eszköz vagy más megfelelő eszköz segítségével). Helyezzen egy zárónyelvel ellátott csatlakozót a „H” jelű középső rögzítő nyílásba és csatlakoztassa a hevederhez. A készülék szabadon fut felfelé, majd rögzül. Egy függőleges kötélen történő mászáshoz húzza lefelé a vele párhuzamos köteleket (4.2. ábra). A készüléket két kézzel történő fogásra tesztelték. A két fogantyú között lévő 100°-os szöget kifejezetten a karok kifáradásának csökkentésére vizsgálták: jobb ergonómia, nagyobb teljesítmény. Legyen óvatos, amikor megközelíti a rögzítési pontokat és/vagy osztásokat (7.1 ábra) Ha a potenciális leesési tényező nagyobb, mint 1, akkor a kötélből állító eszközt semmi esetre sem szabad használni, azaz a felhasználónak mindig a készülék és/vagy a rögzítési pont alatt kell maradnia (7.2 ábra). **Figyelem!** Az 1-nél nagyobb leesési tényező a kötélt szakadását okozhatja. **Figyelem!** Legyen óvatos, amikor a párhuzamos köteleket elhelyezi, különösen a fákra! Sose felejtse el a kötélt széleit rögzíteni egy rögzítési ponthoz az alpnál, hogy elkerülje az esést, ha a két büttyök egyike elakad (10. ábra).

6.4 - Arborista előrehaladási technika. A Quick'Arbor H alkalmas fákon

történő munkavégzésre a kétkötéses technika alkalmazásával. A készülék két védőburkolattal van felszerelve, amelyek: a) megakadályozzák az idegen testek véletlen bejutását az egyik büttyök és a kötélt közé (például levelek vagy ágak) (9.2 ábra); b) különálló kötelek esetén megakadályozzák a kötelek véletlenszerű kijövetelét (9.4 ábra). **Figyelem!** Használat előtt el kell végezni a fákon történő munkavégzéshez szükséges képzést!

6.5 - Figyelem! Ez a készülék nem leereszkedéshez lett tervezve, de rövid szakaszokra használható a következők szerint: vegye le a terhelést a készülékről a kar részleges kinyitásához, belülről működtetve, hogy ne mozgassa el a biztonsági zárat, eressze le az eszközt (2) és tegye rá újból a terhelést (5. ábra).

6.6 - Kioldás terhelés alatt (SZABADALMAZTATOTT). Az eszköz olyan mechanizmussal rendelkezik, amely lehetővé teszi annak kinyitását akkor is, ha nem lehetséges a terhelés teljes megszüntetése. Mozgassa a racsni fogantyút befelé, hogy elfordítsa a büttyöt, és távolítsa el a kötéltől, ami lehetővé teszi annak kioldását és kinyitását (5.1-5.3 ábra). Az alkalmazott erő függ a készülék terhelésétől, de mindig elegendőnek kell lennie a véletlenszerű kinyílás megakadályozására. Ebben a rendszerben a büttyök nem nyílnak ki, ha az alkalmazott terhelés (például egy kezelő súlya) túl nagy. Túlzott terhelés melletti kioldás esetén a kötélt kissé megrongálódhat.

6.7 - EN12841:2006. Ez a felszerelés egy B típusú kötélből állító eszköz, mely munkakötelek felhúzásához használható. A B típusú kötélből állító eszközök személyi védőfelszerelések, melyeket egy kötérendszerben lehet alkalmazni. A kötélből állító eszközöket nem szabad zuhanásgátlóként használni. A felhasználó teljes súlyával terhelt rögzített vezetőket munkakötelnek kell tekinteni, és nem zuhanásgátlásra szánták. A biztonsági vezetőkhöz csatlakoztatott A típusú zuhanásgátló biztonsági eszköz használata kötelező. Ügyeljen arra, hogy a biztonsági rendszer soha ne kerüljön a munkakötelre (11. ábra). Figyelmeztetések: csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyoknál), amelyek nem élesek; kerülje az eszköz túlterhelését vagy terhelését, mert ez károsíthatja a rögzített vezetőket; a szorítókötél maximális hossza a heveder-csatlakozás 1 méterrel történő meghosszabbításához (kantár + karabinerek + eszköz); használat közben a rögzítési pontnak mindig a kezelő felett kell lennie; a rögzített vezető műszaki teljesítménye jelentősen eltérhet szennyeződés, nedvesség, jég és az ugyanazon szakaszon ismétlődő használat miatt; ne feledje, hogy ezek az eltérések befolyásolják a kötélt viselkedését a készülék belsejében, maximális munkaterhelés 140 kg.

7) SZIMBÓLUMOK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F1; F9; F20) Felhasználó.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ QUICK'ARBOR H.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: διπλός ανελκυστήρας λαβής για αναρρίχηση δέντρων.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. EN 12841: 2006-B - Σύστημα πρόσβασης σχοινιού / διάταξη προσαρμογής σχοινιού τύπου B / ανελκυστήρας. Πρέπει να χρησιμοποιείται με δύο σχοινιά (τυρήνας + θηκάρι) στατικά ή ημιστατικά EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Προσοχή!** Για την πιστοποίηση αυτής της συσκευής έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα σχοινιά: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm και Beans Bonsai Ø 13 mm. **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενής περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M1; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2.2).

A) Καλύμμα ασφαλείας. B) Διπλή επάνω σχισμή. C) Κλειδωμά έκκ. D) Μοχλός ανοίγματος / ασφαλείας / απελευθέρωσης. E) Λαβή. F / G) Τρύπες υπηρεσιών. H) Υποδοχή σύνδεσης. **Προσοχή!** Ορισμένες απόψεις του προϊόντος δεν είναι πραγματικές αλλά έχουν απλοποιηθεί για καλύτερη κατανόηση των οδηγιών του χρήστη.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

Αριθμοί/γράμματα με αστερίσκο: σημείωση παρούσα ανάλογα με το προϊόν.

4.1 - Γενικές (Εικ. 2.1-2.2). Σημειώσεις: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Η διάμετρος και ο τύπος του συμβατών σχοινιών; 31) Γράμμα "A" που δείχνει τη θέση της υποδοχής σύνδεσης.

4.2 - Ισχυλισμότητα (Εικ. 2.1-2.2). Σημειώσεις: T1; T3; T8.

5) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3).

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι: υπάρχουν τα δόντια των έκκεντρων και δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς. η υποδοχή που τοποθετείται στην υποδοχή σύνδεσης είναι ελεύθερη να περιστραφεί χωρίς εμπόδια.

Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: βεβαιωθείτε ότι το σχοινί είναι πάντα σε τάνυση για να αποφύγετε τυχόν ελεύθερες πτώσεις. Αποφύγετε να έχετε χαλαρό σχοινί ανάμεσα στο άγκιστρο και το εξάρτημα στην πλεξούδα. Προσέξτε ιδιαίτερα για να αποφύγετε την έξοδο του σχοινιού όταν χρησιμοποιείται εγκάρσια σε τεντωμένα σχοινιά.

6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Κάθε δραστηριότητα που διεξάγεται σε ύψος απαιτεί τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσεων. Πριν από την πρόσβαση στην θέση εργασίας θα πρέπει να εξετάσετε όλους τους παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικούς, συνακόλουθους, επακόλουθους). Ο χρήστης πρέπει πάντα να βρίσκεται κάτω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 1.3). **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τα μεταλλικά καλώδια ή τα συρματόσχοινια.

6.1 - Τοποθέτηση του σχοινιού. Ανοίξτε τα καλύμματα ασφαλείας πιέζοντας τα πλευρικά. Γυρίστε τους μοχλούς για να ανοίξετε τα έκκεντρα (Εικ. 3.1). Συνδέστε τους μοχλούς με το σώμα της συσκευής (Εικ. 3.2). Τοποθετήστε τα σχοινιά στην σωστή κατεύθυνση προς τα πάνω/κάτω (Εικ. 3.3). Απελευθερώστε τους μοχλούς για να κλείσετε τα έκκεντρα. Κλείστε τα καλύμματα ασφαλείας περιστρέφοντας τα και συνδέστε τα στο σώμα (Εικ. 3.4).

6.2 - Δοκιμές λειτουργίας. Εκτελέστε μια δοκιμή μανδάλωσης για να βεβαιωθείτε ότι το σχοινί είναι στη σωστή κατεύθυνση (Εικ. 4.1-4.2). Αφαιρέστε το φορτίο από τη συσκευή για να το ανοίξετε και να απελευθερώσετε το σχοινί. Για να διευκολύνετε το άνοιγμα της έκκεντρος, στρώστε τη διάταξη ρύθμισης του σχοινιού προς τα επάνω και ταυτόχρονα χειριστείτε το μοχλό.

6.3 - Άνοδος [με τη βοήθεια συσκευής ρύθμισης σχοινιού μέσης ή άλλης κατάλληλης συσκευής]. Τοποθετήστε μια υποδοχή που διαθέτει μια θύρα ασφάλισης στην κεντρική οπή σύνδεσης "H" και συνδέστε την με την πλεξούδα. Αυτή η συσκευή ολισθαίνει ελεύθερα προς τα πάνω και ασφαρίζει στη θέση. Για να ανέβετε σε ένα σχοινί, τραβήξτε προς τα κάτω παράλληλα προς το σχοινί (Εικ. 4.2). Η συσκευή έχει μελετηθεί ώστε να γίνεται αντιληπτή και με τα δύο χέρια. Η γωνία 100 ° μεταξύ των δύο ανερχόμενων έχει μελετηθεί ειδικά για τη μείωση της κούρασης των χεριών: καλύτερη εργονομία, μεγαλύτερη απόδοση. Προσέχετε όταν πλησιάζετε τα σημεία αγκύρωσης και/ή κλάσματα (Σχήμα 7.1). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή ρύθμισης σχοινιού όταν ο συντελεστής δυναμικής πτώσης είναι μεγαλύτερος από 1, δηλαδή ο χρήστης

πρέπει να παραμένει πάντα κάτω από τη συσκευή και / ή το σημείο αγκύρωσης (Εικ.7.2). **Προσοχή!** Ένας συντελεστής πτώσης μεγαλύτερος του 1 μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο του σχοινιού. **Προσοχή!** Προσέξτε όσο τοποθετείτε τα παράλληλα σχοινιά, ιδιαίτερα στα δέντρα. Να θυμάστε πάντα να στερεώνετε τις άκρες του σχοινιού σε ένα σημείο αγκύρωσης στη βάση, για να αποφύγετε την πτώση, σε περίπτωση εμπλοκής ενός εκ των δύο έκκεντρων (Εικ. 10).

6.4 - Τεχνική προοδευτικής δένδροκομίας. Το Quick'Arbor H μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δουλειές σε δέντρα, χρησιμοποιώντας την τεχνική διπλών σχοινιών. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με δύο καλύμματα ασφαλείας που: α) εμποδίζουν την τυχαία εισαγωγή ξένου σώματος μεταξύ ενός εκκέντρου και του σχοινιού (π.χ. φύλλα ή κλάδους) (Εικ. 9.2). β) να αποτρέπεται η τυχαία έξοδος των σχοινιών, σε περίπτωση ξεχωριστών σχοινιών (Εικ. 9.4). **Προσοχή!** Πριν από τη χρήση, είναι υποχρεωτική η ειδική εκπαίδευση για την εργασία σε δέντρα.

6.5 - Προσοχή! Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση κατά τη διάρκεια κατάβασης αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μικρές διατομές ως εξής: για να ανακουφίσει το φορτίο από τη συσκευή για να ανοίξει μερικώς το μοχλό (1), να λειτουργήσει εσωτερικά ώστε να μην μετακινηθεί η κλειδαριά ασφαλείας (2) και να εφαρμόσει ξανά το φορτίο (Εικ. 5).

6.6 - Απελευθέρωση υπό φορτίο (ΠΑΤΕΝΤΑΡΙΣΜΕΝΟ). Η συσκευή διατίθεται με μηχανισμό που επιτρέπει το άνοιγμά της ακόμη και όταν δεν είναι δυνατό να ανακουφιστεί πλήρως το φορτίο. Μετακινήστε τη λαβή καστανίας προς τα μέσα για να γυρίσετε το έκκεντρο και να το μετακινήσετε μακριά από το σχοινί, γεγονός που του επιτρέπει να απελευθερώνεται και να ανοίγει (Εικ. 5.1 ÷ 5.3). Η ισχύς που ασκείται εξαρτάται από το φορτίο της συσκευής, αλλά πρέπει πάντα να είναι αρκετή για να αποτρέψει τυχόν τυχαίο άνοιγμα. Με αυτό το σύστημα το έκκεντρο δεν ανοίγει αν το φορτίο που εφαρμόζεται (π.χ. το βάρος ενός χειριστή) είναι πολύ υψηλό. Η απελευθέρωση με την παρουσία υπερβολικού φορτίου μπορεί να προκαλέσει ελαφρά βλάβη στο σχοινί.

6.7 - EN12841:2006. Αυτός ο εξοπλισμός είναι συσκευές ρύθμισης σχοινιών τύπου B, για την ανύψωση μιας γραμμής εργασίας. Οι συσκευές ρύθμισης σχοινιών τύπου B είναι εξοπλισμός προσωπικής προστασίας (ΜΑΠ) που προορίζεται να ενσωματωθεί σε ένα σύστημα πρόσβασης σχοινιού. Οι συσκευές ρύθμισης μήκους σχοινιού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για ανακοπή πτώσης. Μια γραμμή αγκύρωσης φορτωμένη με όλο το βάρος του χρήστη, πρέπει να θεωρείται γραμμή εργασίας και δεν προορίζεται να σταματήσει μια πτώση. Είναι υποχρεωτική η χρήση συσκευής υποστήριξης ανακοπής τύπου A συνδεδεμένης σε γραμμή ασφαλείας. Προσέξτε ότι το σύστημα backup δεν είναι ποτέ φορτωμένο στη γραμμή εργασίας (Εικ. 11). Προειδοποιήσεις: μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά άγκυρα) που δεν έχουν αιχμηρές άκρες. Αποφύγετε τυχόν υπερφόρτωση ή φόρτωση στη συσκευή, διότι μπορεί να βλάψει τη γραμμή αγκύρωσης. Το μέγιστο μήκος του αναδέτη για να επεκτείνει τη σύνδεση πλεξούδας κατά 1 m (αναδέτης + συνδετήρες + συσκευή). Κατά τη χρήση, το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετείται πάνω από τον χειριστή. Οι τεχνικές επιδόσεις της γραμμής άγκυρας μπορεί να διαφέρουν σημαντικά, λόγω ακαθαρσίας, υγρασίας, πάγου, επαναλαμβανόμενων χρήσεων στο ίδιο τέντωμα: Λάβετε υπόψη ότι αυτές οι διακυμάνσεις θα επηρεάσουν τη συμπεριφορά του σχοινιού μέσα στη συσκευή. Μέγιστο φορτίο εργασίας 140 kg.

7) ΣΥΜΒΟΛΑ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F1; F9; F20) Χρήστης.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.

SPETSIIFILISED JUHISED QUICK'ARBOR H.

See märges sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: topeitkääpidemega tõusuvahend puudel ronimiseks.

1) KOHALDAMISALA.

See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukkumisel / vastab määrusele (EL) 2016/425. EN 12841:2006-B - Köiesüsteemid / B-tüüpi köie reguleerimiseseade / tõusuvahend. Kasutamiseks kahe köiega (südamik + kest) mis on kas staatilised või poolstaatilised EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Tähelepanu!** Seadme sertifitseerimisel kasutati järgmiseid köisi: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm ja Beal Bonaï Ø 13 mm. **Tähelepanu!** Selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid (üldised juhised / paragrahv 2.5). **Tähelepanu!** Selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll (üldised juhised / paragrahv 8).

2) TEAVITATUD ASUTUSED.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M1; N1.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 2.2).

A) Ohutuskate. B) Ülemine topeitpilu. C) Lukustusvõlli. D) Avamise/ohutuse/vabastamise hoob. E) Käepide. F/G) Hooldusavad. H) Ühenduspesa. **Tähelepanu!** Teatud toote vaated on kasutusjuhendist parema arusaamise eesmärgil lihtsustatud.

4) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

4.1 - Üldine (Joon. 2.1-2.2). Indikatsioonid: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Kokkusobivate köite diameetrid ja tüübid; 31) Täht "A" tähistab ühenduspesa positsiooni.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 2.1-2.2). Indikatsioonid: T1; T3; T8.

5) KONTROLLID.

Lisaks allpool toodud kontrollidele järgige üldjuhiseid (punkt 3).

Veenduge enne igat kasutuskorda, et: võlli hambad on olemas ja kulumata; ühenduspessa kasutatav ühenduskamber pöörleb vabalt.

Iga kasutuskorra ajal: vabalangemise vältimiseks veenduge, et köis on alati pingul; ärge jätke ankrut ja rakmete kinnituse vahele lõtvat köit; veenduge, et köis ei saa pingutatud köitel transversaalselt kasutades välja tulla.

6) KASUTUSJUHENDID.

Mistahes kõrgtööde korral tuleb kasutada kukkumise eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid. Enne töö tegemise kohale asumist tuleb arvestada kõiki riskifaktoreid (keskkond, situatsioon, tagajärjed). Kasutaja peab alati olema ankrupunktist allpool (joonis 13). **Tähelepanu!** Mitte kasutada metallkaableid või kihilisi köisi.

6.1 - Köie sisestamine. Avage ohutuskatted nende külgedele surudes. Võllide avamiseks pöörake hoobasid (joonis 3.1). Ühendage hoovad seadme korpusega (joonis 3.2). Sisestage köied õiges üles/alla suunas (joonis 3.3). Vabastage võllide juures asuvad hoovad. Sulgege ohutuskatted neid pöörates ja konksustage korpusele (joonis 3.4).

6.2 - Funktsioonide katsetamine. Viige läbi lukustuskatse ja veenduge, et köis on õiges suunas (joonis 4.1-4.2). Vabastage seadmelt avamiseks koormus ja laske köis lahti. Võlli avamiseks suruge köie reguleerimiseseade ülespoole ja kasutage samal ajal hooa.

6.3 - Tõusmine (võõle kinnitatava köie reguleerimiseseadmega või muu sobiliku seadmega). Sisestage keskmisesse kinnitusavasse H lukuga ühenduskamber ja ühendage see rakmetega. Seade libiseb vabalt ülespoole ja lukustub paigale. Vertikaalsel köiel tõusmiseks tõmmake köiega paralleelselt allapoole (joonis 4.2). Seadet on katsetatud kasutamiseks mõlema käega. 100° nurk kahe tõusuvahendi vahel on spetsiaalselt valitud käte väsimise vähendamiseks: parem ergonoomika, suurem jõudlus. Olge ankrule ja/või liitekohtadele lähenedes ettevaatlik (joonis 7.1). Köie reguleerimiseseadet ei tohi mingil juhul kasutada kui potentsiaalne kukkumistegur on üle 1, näiteks kui kasutaja peab olema püsivalt allpool seadet ja/või ankrupunkti (joonis 7.2). **Tähelepanu!** Kukkumistegur üle 1 võib põhjustada köie purunemise. **Tähelepanu!** Olge paralleelsete köite paigutamisel ettevaatlik, eriti puudel ronides. Kinnitage köie servad alati alusel olevale ankrupunktile, et vältida kukkumist kui üks kahest võllist jookseb kokku (joonis 10).

6.4 - Puudel edenemise tehnika. Quick Arbor H on kasutatav puudel töötamiseks, kui kasutatakse kahe köie tehnikat. Seadmel on kaks ohutuskatet, mis: a) takistavad võõrkehade juhuslikku sattumist võllide ja köie vahele (nt oksad ja lehed) (joonis 9.2); b) takistavad eraldi köite kasutamisel nende juhuslikku seadmest välja tulemist (joonis 9.4). **Tähelepanu!** Enne kasutamist tuleb läbida puudel töötamise erikoolitus.

6.5 - Tähelepanu! Seade ei ole kavandatud laskumiseks, kuid lühikestel vahemaa-del on see võimalik järgmiselt: vabastage seadmelt koormus ja avage osaliselt hoob, liigutage seda sisemiselt ilma ohutusluku liigutamata, liigutage seade alla (2) ja asetage koormus tagasi (joonis 5).

6.6 - Vabastamine koormatuna (PATENTEERITUD). Seadmel on mehhanism mis

võimaldab selle avamist ka siis, kui koormust ei ole võimalik täielikult vabastada. Liigutage hammasratta haarats sissepoole, et pöörata võlli ja liigutada see köiest eemale, mis võimaldab seadme vabastamist ja avamist (joonis 5.1÷5.3). Rakendatav jõud sõltub seadme koormusest, kuid peab alati olema piisav juhusliku avamise vältimiseks. Selle süsteemi võlli ei avane, kui koormus (nt kasutaja kaal) on liiga suur. Ülemäärase koormusega avamine võib köit veidi kahjustada.

6.7 - EN12841:2006. Need seadmed on B-tüüpi köie reguleerimiseseadmed töököiel tõusmiseks. B-tüüpi köie reguleerimiseseadmed on isikukaitsevahendid (PPE) kasutamiseks köiesüsteemides. Köie reguleerimiseseadmeid ei tohi kasutada kukkumise ennetamiseks. Kasutaja terve kaaluga koormatud ankruköis tuleb lugeda töököieks ja ei ole mõeldud kukkumiste pidurdamiseks. Kohustuslik on kasutada kukkumist pidurdavat A-tüüpi varuseadet, mis on ühendatud turvaköiega. Veenduge, et varusüsteemi koormus ei jääks kunagi töököiele (joonis 11). Hoiatused: kasutada tohib ainult EN 795 standardile vastavaid ankrupunkte (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mittemetalsete ankrute jaoks), millel puuduvad teravad servad; vältige köie reguleerimiseseadme ülekoormamist või seadmele koormuse asetamist, sest see võib ankruköit kahjustada; maksimaalne trosseltrapi pikkus rakmete pikendamiseks 1 m võrra (trosseltrapp + ühendusklaambrid + seade); kasutamise ajal peab ankrupunkt alati jääma kasutajast kõrgemale; ankruköie tehniline tõhusus võib märkimisväärselt erineda mustuse, niiskuse, jää, korduvate samal lõigul laskumiste jne tõttu: pidage meeles, et need asjaolud mõjutavad köie käitumist seadmes; max töökoormus 140 kg.

7) SÜMBOLID.

Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 16): F1; F9; F20) Kasutaja.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA QUICK'ARBOR H.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: divu rokturu virves saspiedējs kāpšanai kokos.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. EN 12841:2006-B - Virves piekļuves sistēma / virvju regulēšanas ierīces veids B / virves saspiedējs. Paredzēts izmantošanai ar divām statiskām vai pusstatiskām virvēm (serde + apvalks) EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Uzmanību!** Šīs ierīces sertificēšanas laikā tika izmantotas sekojošas virves: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm un Beal Bonsoi Ø 13 mm. **Uzmanību!** Šim ražojumam jāatbilst standartam EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa). **Uzmanību!** Šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa).

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (att. 2.2).

A) Drošības apvalks. B) Dubultais augšējais slots. C) Bloķēšanas mehānisms. D) Atvēršanas/drošības/atbrīvošanas svira. E) Rokturis. F/G) Tehniskās atveres. H) Savienojuma slots. **Uzmanību!** Daži preces attēli neatbilst realitātei, bet tie ir vienkāršoti, lai uzlabotu lietotājiem sniegto norādījumu izpratni.

4) MARKĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 2.1-2.2). Indikācijas: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Saderīgo virvju veidi un diametri; 31) Burts "A" norāda uz savienojuma vietas pozīciju.

4.2 - Izsekojamība (att. 2.1-2.2). Indikācijas: T1; T3; T8.

5) PĀRBAUDES.

Papildus turpmāk uzskaitītajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa).

Pirms katras izmantošanas reizes pārliecinieties, ka: bloķēšanas mehānisma zobi ir uz vietas un bez nolietojuma pazīmēm; savienotājs ir ievietots savienojuma vietā un rotē bez aizķeršanās.

Katrā izmantošanas reizē: pārliecinieties par to, ka virve vienmēr ir nostiepta, lai izvairītos no kritieniem; pārliecinieties par to, ka virve ir nostiepta starp enkuru un iekares sistēmas stiprinājumu; esiet īpaši uzmanīgi, lai virve neizslīdētu ārpus ierīces, kad tā tiek izmantota šķērseniski uz nostieptām virvēm.

6) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

Jebkurš darbs augstumā prasa izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus (PPE) pret kritiena risku. Pirms piekļūšanas darba vietai jāņem vērā visi riska faktori (vides, vienlaicīgie, sekojošie). Lietotājam ir vienmēr jāatrodas zem enkura punkta (att. 13). **Uzmanību!** Aizliegts izmantot ar metāla trosēm vai vītām virvēm.

6.1 - Virves ievietošana. Atveriet drošības aizdares, spiežot uz to sāniem. Pagrieziet sviras, lai atvērtu aizdares (att. 3.1). Savienojiet sviras ar ierīces korpusu (att. 3.2). Ievietojiet virves ierīcē pareizā virzienā uz augšu/uz leju (att. 3.3). Atbrīvojiet sviras, lai aizvērtu aizdares. Aizveriet drošības aizdares, pagriežot un aizķerot tās ierīces korpusā (piem., 3.4).

6.2 - Darbības pārbaude. Veiciet izmēģinājumus, lai pārliecinātos par to, ka virve ir ievietota pareizajā virzienā (att. 4.1-4.2.). Lai ierīci atvērtu un atbrīvotu virvi, ierīce ir jāatbrīvo no slodzes. Lai veicinātu bloķēšanas ierīces atvēršanu, vienlaicīgi virziet virves regulēšanas ierīci un nospiediet sviru.

6.3 - Kāpšana augšup (izmantojot jostas vietas virves pielāgošanas ierīci vai citu piemērotu ierīci). Ievietojiet savienotāju ar aizdari centrālajā stiprinājuma atverē "H" un piestipriniet to pie iekares. Ierīce brīvi virzās augšup pa virvi un ir bloķējama vēlamajā pozīcijā. Lai paceltos augšup pa vertikāli nostieptu virvi, velciet ierīci uz leju paralēli virvei (att. 4.2). Ierīce ir paredzēta satveršanai ar abām rokām. Starp abiem virves saspiedējiem esošais 100° leņķis ir izvēlēts tāpēc, ka samazina roku nogurumu: labāka ergonomika, labāka veiktspēja. Esiet uzmanīgi, tuvojoties enkuru un/vai lūzumu punktiem (att. 7.1). Virves regulēšanas ierīci ir aizliegts izmantot, ja potenciālā kritiena faktors ir lielāks par 1, t.i., lietotājam vienmēr ir jāatrodas zem ierīces un/vai enkura stiprināšanas punkta (att. 7.2). **Uzmanību!** Kritiena faktors, kas ir lielāks par 1, var izraisīt virves pātrūkšanu. **Uzmanību!** Esiet uzmanīgi, izvietojot paralēlas virves, it īpaši kokos. Vienmēr atcerieties, ka virvju galiem ir jābūt piestiprinātiem pie enkuru punktiem, lai izvairītos no kritiena gadījumā, ja viena no divām ierīcēm iesprūst (att. 10).

6.4 - Arborisma kāpšanas tehnika. Ierīci Quick'Arbor H var izmantot darbam kokos, pielietojot dubulto virvju tehniku. Ierīce ir aprīkota ar diviem drošības apvalkiem, kas a) nepieļauj svešķermeņu nonākšanu starp virvi un virves saspiedēju (piemēram, lapas vai zari) (att. 9.2); b) nepieļauj nejaušu virves izslīdēšanu, ja tiek izmantotas dažādas virves (att. 9.4). **Uzmanību!** Pirms ierīces izmantošanas un darba kokos ir jāiziet atbilstošas apmācības.

6.5 - Uzmanību! Šī ierīce nav paredzēta, lai veiktu nolaišanos, bet to ir iespējams izmantot īsos posmos sekojošā veidā: samaziniet slodzi uz ierīci, lai daļēji atvērtu sviru no iekšpuses, lai neaizskartu drošības slēdzi, virziet ierīci uz leju (2) un atjaunojiet slodzi uz ierīci (att. 5).

6.6 - Atbrīvošana pie slodzes (PATENTĒTS). Šī ierīce ir aprīkota ar mehānismu, kas ļauj atvērt šo ierīci pat tad, kad nav iespējams pilnībā noņemt slodzi no ierīces. Virziet rokturi ar sprūdmehānismu uz iekšu, lai pagrieztu bloķēšanas mehānismu un virzītu to prom no virves, kā rezultātā virve tiks atbrīvota un mehānisms tiks atvērts (att. 5.1-5.3). Piemērojamā spēka apjoms ir atkarīgs no slodzes uz ierīces, bet tā apjoms vienmēr būs tāds, lai nepieļautu nejaušu ierīces atbrīvošanu. Šī sistēma nodrošina to, ka bloķēšanas mehānisms neatveras, ja slodze ir pārāk liela (piem., cilvēka svars). Ja mehānisms tiek atbrīvots pie slodzes, ir iespējami nelieli virves bojājumi.

6.7 - EN12841:2006. Šīs ierīces ir B tipa virves pielāgošanas ierīces, kas ir paredzētas izmantošanai ar virvi kāpšanai augšup. B tipa virves pielāgošanas ierīces tiek uzskatītas par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL) un ir paredzētas izmantošanai virvju sistēmā. Šīs ierīces ir aizliegts izmantot kritiena apturēšanai. Enkura virve, kas ir noslogota ar visu lietotāja svaru, tiek uzskatīta par darba virvi un nav paredzēta kritiena apturēšanai. Ir obligāti jāizmanto rezerves A tipa kritiena pārtraukšanas ierīce, kas ir piestiprināta pie drošības virves. Pārliecinieties par to, ka rezerves sistēma nav piestiprināta pie darba virves (att. 11). **Brīdinājums:** ir atļauts izmantot tikai tos enkuru punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā stiprība 12 kN vai 18 kN enkuriem, kas nav izgatavoti no metāla) bez asām malām; izvairieties no ierīces pārslogošanas vai noslogošanas, jo tā var tikt bojāta enkura virve; maksimālais saites garums, lai pagarinātu savienojumu ar iekari par 1 m (saite + savienotāji + ierīce); izmantošana laikā, enkura punktam ir vienmēr jāatrodas virs operatora; enkura virves tehniskā veiktspēja var būtiski atšķirties dubļu, mitruma, ledus, vairāku lietotāju vienā posmā dēļ, tāpēc jums ir jāatceras, ka šie apstākļi var ietekmēt virves uzvedību ierīcē; maksimālā darba slodze ir 140 kg.

7) SIMBOLI.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F1; F9; F20) Lietotājs.

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS QUICK'ARBOR H.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: dvigubos rankenos kilimo prietaisas laipiojimui medžiais.

1) TAIKYMO SRITIS.

Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. EN 12841: 2006-B - Virvės prieigos sistema / B tipo virvių reguliavimo prietaisas / keliamasis. Turi būti naudojamas su dviem virvėmis (šerdimi + apvalkalu) statiniu arba pusiau statiniu EN 1891-A Ø 10 ÷ 13 mm. **Dėmesio!** Šio įrenginio sertifikavimui naudojamos šios virvės: „Teufelberger Patron PLUS“ Ø 10 mm ir „Beal Bonsoi“ Ø 13 mm. **Dėmesio!** Šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendroji instrukcija / 2.5 punktas). **Dėmesio!** Šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas išsamus patikrinimas (bendrieji nurodymai / 8 dalis).

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS.

Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 2.2).

A) Apsauginis gaubtas. B) Dviguba viršutinė anga. C) Užraktas. D) Atidarymo / saugos / atleidimo svirtis. E) Rankena. F / G) Paslaugų skylės. H) Jungties lizdas.

Dėmesio! Kai kurie produkto vaizdai nėra tikri, tačiau, norint geriau suprasti vartotojo instrukcijas, jie buvo supaprastinti.

4) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 2.1-2.2). Indikacijos: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Suderinamų lynų skersmuo ir tipai; 31) Raidė „A“ nurodo jungties lizdo vietą.

4.2 - Atsekamumas (pav. 2.1-2.2). Indikacijos: T1; T3; T8.

5) PATIKRINIMAI.

Toliau išvardytiems patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3 dalis).

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar: nėra kumšelių dantų ir ar nėra nusidėvėjimo požymių; jungtis, įdėta į tvirtinimo angą, gali nevaržomai sukis.

Kiekvieno naudojimo metu: įsitikinkite, kad virvė visada įtempta, kad būtų išvengta laisvų kritimų; venkite laisvos virvės tarp inkaro ir tvirtinimo prie diržų; labai atsargiai stenkitės, kad virvė nenukristų, kai ji naudojama skersai ant ištemptų virvių.

6) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

Bet kokių darbų aukštyje metu reikia naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP) nuo kritimo rizikos. Prieš einant į darbo vietą privaloma apsvaistyti visus rizikos veiksnius (aplinkos, susijusius, pasekminius). Vartotojas visada turi būti žemiau tvirtinimo taško (13 pav.). **Dėmesio!** Nenaudokite ant metalinių kabelių ar surišų virvių.

6.1 - Virvės įvėrimas. Atidarykite apsauginius gaubtus, stumiančius ant šono. Pasukite svirtis, norėdami atidaryti kumštelius (6.13.1 pav.). Sujunkite svirtis su prietaiso korpusu (6.23.2 pav.). Įkiškite virvės teisingai aukštyje / žemyn kryptimi (3.3 pav.). Atleiskite svirtis, kad uždarytumėte kumštelius. Uždarykite apsauginius dangčius, pasukdami juos ir prikabinami prie kūno (3.4 pav.).

6.2 - Funkcijų tikrinimas. Atlikite fiksavimo testą, kad įsitikintumėte, ar virvė yra teisinga kryptimi (4.1-4.2 pav.). Atlaisvinkite prietaiso apkrovą, norėdami jį atidaryti ir paleiskite virvę. Siekiant palengvinti kumštelio atidarymą, spauskite virvės reguliavimo prietaisą aukštyje ir tuo pačiu metu valdykite svirtį.

6.3 - Pakilimas (juosmens virvės reguliavimo įtaisais ar kitu tinkamu įtaisu). Į centrinę tvirtinimo angą „H“ įstatykite jungtį su užrakinimo vartais ir prijunkite prie diržų. Prietaisas laisvai kyla aukštyje ir užsiblokuoja pozicijoje. Norėdami pakilti vertikalia virve, traukite lygiagrečiai virvei žemyn (4.2 pav.). Ištiestas prietaiso sugriebimas abiem rankomis. 100 ° kampas, esantis tarp dviejų kylančiųjų, buvo specialiai ištiestas siekiant sumažinti rankų nuovargį: geresnė ergonomika, didesnis našumas. Būkite atsargūs, artėjant prie tvirtinimo ir / arba frakcijos taškų (7.1 pav.). Virvės reguliavimo prietaisas jokių būdu neturi būti naudojamas, kai potencialus kritimo koeficientas yra didesnis nei 1, t.y. vartotojas turi likti visą laiką po prietaisu ir (arba) tvirtinimo tašku (7.2 pav.). **Dėmesio!** Jei kritimo koeficientas yra didesnis nei 1, virvė gali plyšti. **Dėmesio!** Atsargiai padėkite lygiagrečias virves, ypač ant medžių. Niekada nepamirškite pritvirtinti virvės kraštų prie tvirtinimo taško prie pagrindo, kad išvengtumėte kritimo, jei vienas iš dviejų kumšelių užstrigtų (10 pav.).

6.4 - progresuojanti arborizmo technika. „Quick'Arbor H“ gali būti naudojamas dirbant su medžiais, naudojant dvigubų virvių techniką. Įrenginyje yra du apsauginiai gaubtai, kurie: a) apsaugo nuo atsitiktinio svetimkūnio patekimo tarp vienos iš kumšelių bei virvės (pavyzdžiui, lapų ar šakų) (9.2 pav.); b) apsaugokite nuo atsitiktinio virvių išėjimo, atskirų virvių atveju (9.4 pav.). **Dėmesio!** Prieš naudojimą privaloma gauti specialų mokymą, kaip dirbti su medžiais.

6.5 - Dėmesio! Šis prietaisas nėra skirtas naudoti nusileidimų metu, tačiau jis gali būti naudojamas trumpoms atkarpoms: atlaisvinkite krovinį nuo prietaiso, kad dali-

nai atidarytumėte svirtį, ją veikiant viduje taip, kad nepasijudintų saugos užraktas, perkeltite prietaisą žemyn (2) ir vėl taikykite apkrovą (5-11 pav.).

6.6 - Atlaisvinimas esant apkrovai (PATENTUOTA). Prietaisas turi mechanizmą, kuris leidžia jį atidaryti net tada, kai neįmanoma visiškai pašalinti apkrovos. Pasukite reketo rankenėlę į vidų, kad sukite kumštelį, ir perkeltite jį nuo lyno, kuris leidžia jį atlaisvinti ir atidaryti (Pav. 5.1 ÷ 5.3). Taikoma jėga priklauso nuo prietaiso apkrovos, tačiau ji visada turi būti pakankama, kad būtų išvengta atsitiktinio atidarymo. Su šia sistema kumštelis neatsidaro, jei taikoma apkrova (pvz., operatoriaus svoris) yra per didelė. Atlaisvinimas esant per dideliai apkrovai gali šiek tiek pažeisti virvę.

6.7 - EN12841:2006. Šie įrenginiai yra B tipo virvių reguliavimo įtaisai, skirti darbinei linijai kilti. B tipo virvės reguliavimo įtaisai yra asmeninės apsaugos įrangos (AAI), skirtos įmontuoti į virvių prieigos sistemą. Virvių reguliavimo įtaisai neturi būti naudojami kritimo sulaikymui. Inkaro linija, apkrauta visu vartotojo svoriu, turi būti laikoma darbine linija ir nėra skirta sulaikyti kritimą. Privaloma naudoti A tipo kritimo stabdymo įtaisą, sujungtą su saugos linija. Atkreipkite dėmesį, kad atsarginė sistema niekada nebūtų įkelta į darbo liniją (11 pav.). Išpėjimai: gali būti naudojami tik tvirtinimo taškai, kurie atitinka EN 795 standartą (mažiausias stiprumas 12 kN arba 18 kN nemetaliniams inkarams), kurie neturi aštrių briaunų; venkite bet kokių perkrovimo ar įkrovimo įrenginyje, nes tai gali pakenkti inkaro linijai; maksimalus diržo ilgis, norint pratęsti diržų jungtį 1 m (diržas + jungtis + prietaisas); naudojimo metu tvirtinimo taškas visada turi būti virš naudotojo; inkaro linijos techninės charakteristikos gali labai skirtis dėl nešvarumų, drėgmės, ledo, pakartotinio naudojimo tame pačiame ruože: atminkite, kad šie nukrypimai turės įtakos virvės elgesiui prietaiso viduje; maksimalus darbinis krūvis - 140 kg.

7) SIMBOLIAI.

Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 16): F1; F9; F20) Naudotojas.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ QUICK'ARBOR H.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: двойна дръжка за изкачване за катерене по дървета.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. EN 12841:2006-B - Система за въжен достъп / устройство за регулиране на въже тип В / устройство за изкачване по въже. Трябва да се използва с две въжета (основа + обвивка), статично или полустатично EN 1891-A Ø 10÷13 мм. **Внимание!** За сертифицирането на това устройство са използвани следните въжета: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 мм и Beal Bonsai Ø 13 мм. **Внимание!** За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (обща инструкция / раздел 2.5). **Внимание!** Задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (обща инструкция / раздел 8).

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M1; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 2.2).

A) Предпазно покритие. B) Двоен горен слот. C) Заклучващ нит. D) Лост за отваряне/безопасност/освобождаване. E) Ръкохватка. F/G) Сервизни отвори. H) Слот за свързване. **Внимание!** Някои изгледи на продукта не са реални, но те са опростени за по-добро разбиране на инструкциите на потребителя.

4) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Общо (Фиг. 2.1-2.2). Обозначения: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Диаметър и тип на съвместимите въжета; 31) Буква "A" указва позицията на слота за свързване.

4.2 - Проследяемост (Фиг. 2.1-2.2). Обозначения: T1; T3; T9.

5) ПРОВЕРКИ.

Освен описаните по-долу проверки, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3).

Преди всяка употреба проверете дали: зъбите на заключващия нит са налице и не показват признаци на износване; съединителят, поставен в слота за закрепване, е свободен да се върти безпрепятствено.

По време на всяка употреба: уверете се, че въжето е винаги изпънато, за да се избегнат възможни свободни падания; избягвайте да провисват въжето между анкера и приспособлението за закрепване на сбруята; отделете специално внимание да предотвратите излизането на въжето, когато го използвате напречно върху опънати въжета.

6) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

Всякакви работи, извършвани във височина, предполагат използването на лични предпазни средства (ЛПС) за предотвратяване на риска от падане. Преди да стигнете до работното място, трябва да съобразите всички рискови фактори (на околната среда, съпътстващи, последващи). Потребителят трябва винаги да бъде позициониран под точката на закрепване (фиг. 13). **Внимание!** Не използвайте върху метални кабели или слоести въжета.

6.1 - Поставяне на въжето. Отворете предпазните покрития, като ги натиснете отстрани. Завъртете лостовите, за да отворите заключващите механизми (фиг. 3.1). Свържете лостовите с корпуса на устройството (фиг. 3.2). Поставете въжетата в правилната посока нагоре/надолу (фиг. 3.3). Освободете лостовите, за да затворите заключващите механизми. Затворете предпазните капаци, като ги завъртите и закачите към корпуса (фиг. 3.4).

6.2 - Тестване на функциите. Извършете тест за заключване, като се уверите, че въжето е в правилната посока (фиг. 4.1-4.2). Освободете товара от устройството, за да го отворите и да освободите въжето. За да улесните отварянето на заключващия механизъм, едновременно натиснете нагоре устройството за регулиране на въжето и лоста.

6.3 - Изкачване (с помощта на устройството за регулиране на въжето на кръста или друго подходящо устройство). Поставете конектор, снабден със заключващ механизъм в централния отвор за закрепване "H" и го свържете към сбруята. Това устройство се плъзга свободно нагоре и се застопорява. За да се изкачите по вертикално въже, дръпнете надолу успоредно на въжето (фиг. 4.2). Устройството е проектирано за хващане с двете ръце. Ъгълът от 100°, сключен между двете изкачвания, е специално проектиран за намаляване на умората на ръцете: по-добра ергономия, по-голяма ефективност. Бъдете внимателни, когато приближавате точките на закрепване

и/или фракция(фиг. 7.1). В никакъв случай устройството за регулиране на въжето не трябва да се използва, когато факторът на потенциалното падане е по-голям от 1, т.е. потребителят трябва да остане по всяко време под устройството и/или точката на закрепване (фиг.7.2). **Внимание!** Факторът на падане, по-голям от 1, може да доведе до скъсване на въжето. **Внимание!** Внимавайте, докато поставяте паралелните въжета, по специално върху дърветата. Никога не забравяйте да фиксирате краищата на въжето към точката на закрепване в основата, за да избегнете падането, в случай че един от двата заключващи механизма заеме (фиг. 10).

6.4 - Техника за подобряване на арборизма. Quick'Arbor H може да се използва за работа по дърветата, като се използва техниката за двойните въжета. Оборудването е снабдено с две предпазни покрития, които: а) предотвратяват случайното попадане на чуждо тяло между един от заключващите механизми и въжето (например листа или клонки) (фиг. 9.2); б) предотвратяват случайното излизане на въжетата, в случай на отделни въжета (фиг. 9.4). **Внимание!** Преди употреба е задължително да получите специално обучение за работа по дървета.

6.5 - Внимание! Това устройство не е предназначено за използване по време на спускане, но може да се използва за къси участъци, както следва: свалете товара от устройството за частично отваряне на лоста, като го използвате вътрешно, за да не изместите предпазната ключалка, като придвижвате устройството надолу (2) и отново окачите товара (фиг. 5).

6.6 - Освобождаване под товар (ПАТЕНТОВАНО). Устройството се предлага с механизъм, който му позволява да се отвори, дори когато не е възможно да се освободи напълно товара. Преместете ръкохватката на храповия механизъм навътре, за да завъртите заключващия нит и го преместите от въжето, което му позволява да се освободи и отвори (фиг. 5.1÷5.3). Приложената сила зависи от натоварването на устройството, но винаги трябва да е достатъчна, за да се предотврати случайно отваряне. При тази система блокиращият механизъм не се отваря, ако приложеното натоварване (напр. теглото на оператора) е твърде голямо. Освобождаването при наличие на прекомерен товар може леко да повреди въжето.

6.7 - EN12841:2006. Тези оборудвания са устройства за регулиране на въжето тип В, за изкачване на работна линия. Устройствата за регулиране на въжето тип В са лични предпазни средства (ЛПС), предназначени да бъдат вградени в система за въжен достъп. Устройствата за регулиране на въжето не трябва да се използват за спиране при падане. Анкерното въже, натоварено с цялото тегло на потребителя, трябва да се счита за работно въже и не е предназначено за спиране при падане. Задължително е използването на резервно устройство за спиране при падане тип А, свързано с обезопасително въже. Обърнете внимание, че резервната система никога не е натоварена на работната линия (фиг. 11). Предупреждения: могат да се използват само точки на закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална якост 12 kN или 18 kN за неметални анкери), които нямат остри ръбове; избягвайте всяко претоварване или товарене на устройството, защото може да навреди на анкерната линия; максималната дължина на ремъка за удължаване на връзката със сбруята е 1 м (ремък + конектори + устройство); по време на използването точката на закрепване трябва винаги да се поставя над оператора; техническите характеристики на анкерната линия могат да варират значително поради замърсяване, влага, лед, многократно използване на един и същи участък: имайте предвид, че тези отклонения ще повлияят на поведението на въжето вътре в устройството; максималното. работно натоварване е 140 kg.

7) СИМВОЛИ.

За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 16): F1; F9; F20) Потребител.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE QUICK'ARBOR H.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: penjalica s dvostrukom ručicom za penjanje na drveće.

1) POLJE PRIMJENE.

Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425. **EN 12841:2006-B** - Sustav za industrijski alpinizam / uređaj za podešavanje užeta tipa B / penjalica. Mora se koristiti s dva užeta (jezgra + omotač) statičkim ili polustatičkim EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Pozornost!** Za certifikaciju ovog uređaja korištena je sljedeća užad: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm i Beal Bonsai Ø 13 mm. **Pozornost!** Za ovaj proizvod se moraju poštovati indikacije norme EN 365 (opće upute / paragraf 2.5). **Pozornost!** Za ovaj proizvod obavezna je dubinska periodična kontrola (opće upute / paragraf 8).

2) NADLEŽNA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M1; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 2.2).

A) Sigurnosni poklopac. B) Dvostruki gornji utor. C) Friend. D) Ručica za otvaranje/sigurnosna/optuštanje. E) Drška. F/G) Rupe za servis. H) Utor za povezivanje. **Pozornost!** Neki prikazi proizvoda nisu stvarni, nego su pojednostavljeni radi lakšeg razumijevanja korisničkih uputa.

4) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - Općenito (Sl. 2.1-2.2). Indikacije: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) Promjer i tip kompatibilne užadi; 31) Slovo „A“ označava položaj utora za povezivanje.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 2.1-2.2). Indikacije: T1; T3; T8.

5) KONTROLE.

Pored kontrola naznačenih u daljem tekstu, poštujujte ono što je naznačeno u općim uputama (paragraf 3).

Prije svake uporabe provjerite da su: zubi frienda prisutni i ne pokazuju znakove habanja, sponka postavljena u utor za priključivanje može se neometano okretati. Tijekom svake upotrebe: provjerite da je užo napeto kako biste izbjegli moguće padove, izbjegavajte labavo užo između sidrišta i priključka na penjačkom pojasu, budite pažljivi da biste spriječili da užo izađe kada ga koristite poprečno na rastegnutoj užadi.

6) UPUTE ZA UPORABU.

Svaki rad na visini zahtijeva uporabu osobnih zaštitnih sredstava (OZS) protiv rizika od pada. Prije pristupanja radnom mjestu moraju se uzeti u obzir svi čimbenici rizika (okolinski, istodobni, posljedični). Korisnik uvijek mora biti ispod sidrene točke (slika 1.3). **Pozornost!** Nemojte koristiti metalne kabele ili pletenu užad.

6.1 - Umetanje užeta. Otvorite sigurnosne poklopce tako da pritisnete njihove strane. Okrenite ručicu da biste otvorili friend (Slika 3.1). Spregnite ručice s tijelom uređaja (Slika 3.2). Umetnite užad u ispravnom smjeru odozgo prema dolje (Slika 3.3). Otpustite ručice da biste zatvorili friendove. Zatvorite sigurnosne poklopce tako da ih okrenete u zakačite na tijelo (Slika 3.4).

6.2 - Testiranje funkcije. Testirajte zaključavanje kako biste bili sigurni da je užo okrenuto u ispravnom smjeru. (Slika 4.1-4.2). Smanjite opterećenje s uređaja kako biste otvorili i otpustili užo. Da biste omogućili otvaranje frienda, pritisnite uređaj za podešavanje za užo prema gore i istovremeno uhvatite ručicu.

6.3 - Uspón (uz pomoć naprave za podešavanje užeta na struku ili drugog prikladnog uređaja). Umetnite sponku koja je isporučena s vratima za zaključavanje u središnju rupu za priključivanje „H“ i priključite je na penjački pojas. Uređaj slobodno klizi prema gore u zaključava se u položaju. Da biste se uspinjali po vertikalnom užetu, povucite prema dolje paralelno s užetom (Slika 4.2). Uređaje je testira za hvatanje s obje ruke. Kut od 100° između dvije penjalice je bio posebno ispitivan za smanjenje umora ruku: bolja ergonomija, bolje performanse. Budite oprezni kada se približavate sidrenim i/ili frakcijskim točkama (Slika 7.1). Uređaj za podešavanje užeta ne smije se koristiti kada je faktor mogućeg pada veći od 1, odnosno korisnik obavezno mora ostati ispod uređaja i/ili sidrene točke (Slika 7.2). **Pozornost!** Faktor pada veći od 1 može izazvati pucanje užeta. **Pozornost!** Budite pažljivi kod postavljanja paralelne užadi, posebice na drveću. Uvijek zapamtite pričvrstiti rubove užeta na sidrenu točku na dnu kako biste izbjegli pad ukoliko se jedan od dva frienda zaglavi (Slika 10).

6.4 - Tehnika napredovanja po drveću. Quick'Arbor H može se koristiti za rad na drveću uz korištenje tehnike dvostrukog užeta. Uređaj je opremljen s dva sigurnosna poklopca koji: a) sprečavaju slučajno umetanje stranog tijela između jednog od friendova i užeta (na primjer lišća ili granja) (Slika 9.2); b) sprečavaju da užad slučajno izađe van u slučaju zasebne užadi (Slika 9.4). **Pozornost!** Prije uporabe obavezno je primati specifičnu obuku za rad na drveću.

6.5 - Pozornost! Uređaj nije dizajniran za korištenje kod spuštanja, no može se koristiti za kratke dionice prema uputi u nastavku: smanjite pritisak na uređaj kako biste djelomično otvorili ručicu, upravljajte njome iznutra da ne pomaknete sigurno-

snu bravu, pomaknite uređaj dolje (2) i ponovno je opteretite (Slika 5).

6.6 - Optuštanje pod opterećenjem (PATENTIRANO). Uređaj dolazi s mehanizmom kojim mu omogućava da se otvori čak i kad nije moguće do kraja ukloniti opterećenje. Pomaknite dršku zapinjača prema unutra kako biste okrenuli friend i odmaknite je od užeta, što će joj omogućiti otpuštanje i otvaranje (Slika 5.1-11.3). Primijenjena sila ovisi o opterećenju uređaja, no uvijek mora biti dovoljna da bi spriječila slučajno otvaranje. S ovim sustavom friend se ne otvara kada je primijenjeno opterećenje preveliko (npr. težina rukovatelja). Otpuštanje kod prevelikog opterećenja može lagano oštetiti užo.

6.7 - EN12841:2006. Ta oprema spada u uređaje za podešavanje užeta tipa B za spuštanje glavnim užetom. Uređaji za podešavanje užeta tipa B su osobna zaštitna oprema (PPE) namijenjena da bi se uklopila u industrijski alpinizam. Uređaji za podešavanje užeta ne smiju se koristiti za zaustavljanje pada. Sidrena linija opterećena cijelom težinom korisnika mora se smatrati glavnom linijom i nije namijenjena zaustavljanju pada. Obavezno je korištenje pomoćnog uređaja za zaustavljanje pada tipa A povezanog sa sigurnosnim užetom. Obratite pažnju da pomoćni sustav nikad ne bude postavljen na glavnu liniju (Slika 11). **Upozorenja:** mogu se samo sidrišne točke usklađene s EN 795 standardom (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta) koja nemaju oštre rubove; izbjegavajte preopterećivanje uređaja jer to može oštetiti sidrenu liniju; maksimalna dužina uzice za produživanje veze penjačkog pojasa za 1 m (uzica + sponke + uređaj); tijekom korištenja, sidrišna točka mora se uvijek postaviti iznad rukovatelja, tehničke performanse sidrene linije mogu se značajno razlikovati, zbog prljavštine, vlage, leda, učestalog korištenja na istom dijelu: imajte na umu da će te razlike utjecati na ponašanje užeta unutar uređaja, maksimalno opterećenje je 140 kg.

7) SIMBOLI.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 16): F1; F9; F20) Korisnik.

このデバイスの使用の手引きは、総合説明と個別手順で構成され、使用の前には両方を熟読することが必要です。警告! このシートには個別手順のみを記載しています。

QUICK'ARBOR H 個別手順。

この特記事項には、以下の製品を石製に使用するために必要な情報が含まれています: ツリークライミング用アセンディングダブルハンドル。

1) 適用例。

本製品は、高所からの落下に対する個人保護具であり、規則 (EU) 2016/425に準拠しています。EN 12841:2006-B - ロープ・アクセス・システム/ロープ調整装置Bタイプ/アセnder。2本のスタティック、またはセミスタティックなEN 1891-A Ø 10÷13mmのロープ(コア+被覆)と一緒に使う必要があります。警告! 認証時には、Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm / Beal Bonsai Ø 13 mmのロープを使用しました。警告! 本製品に関しては、EN365規定に基づく指示が順守されなければなりません(総合説明/パラグラフ2.5)。警告! 本製品に対しては、定期的な精密点検が義務付けられています(総合説明/パラグラフ8)。

2) 通知先機関。

総合説明の凡例を参照してください(パラグラフ9/表D): M1; N1。

3) 部位名称。(図2.2)。A)安全カバー。B)二重アッパースロット。C)ロックカム。D)開始/安全/解放レバー。E)グリップ。F/G) サービススロット。H)コネクションスロット(結合穴)。注意! 製品のいくつかの図は、取扱説明書をよりよく理解していただくために簡素化しており、実際とは異なります。

4) マーク表示。

キャプションなしの英数字: 総合説明(パラグラフ5)の凡例を参照してください。

4.1 一般(図2.1-2.2)。指示: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19; 30) 使用可能なロープの直径と種類; 31) A字はアタッチメントホルの位置を表示します。

4.2 トレーサビリティ(図2.1-2.2)。指示: T1; T3; T8。

5) 点検。

以下に記載された点検だけでなく、総合説明(パラグラフ3)での指示を遵守してください。

各使用の前には、以下を確認します: カムの歯に欠損と摩耗がないこと、取り付け孔に挿入したコネクターが外部に阻害されることなく自由に回転すること。使用中には常に以下を点検します: 落下を最小限に抑えるため、ロープがピンと張っている状態であることを確認します。アンカリングとユーザーの間でロープのたるみがないようにします。ロープが張った状態で横向きに使用する場合、ロープが抜け落ちないよう、特に注意します。

6) 使用の手引き。

高所で作業をするときは、墜落防止用の個人用保護具(PPE)を着用する必要があります。高所作業を行う前に、環境リスク、付随するリスク、結果として生じるリスクなど、すべてのリスク要因を考慮してください。使用者は必ずアンカーポイントの下にいない必要があります(図13)。警告! メタル・ケーブルや使い古したロープは使用しないでください。

6.1-ロープの装着。安全カバーの横側を押して開いてください。カムを開くためにレバーを回してください(図3.1)。レバーを装置に取り付けてください(図3.2)。ロープを上/下方向に正しく取り付け下さい(図3.3)。カムを閉じるためにレバーをリリースしてください。安全カバーを回転させて閉じ、それらをボデーに引っ掛けてください(図3.4)。

6.2 - 機能テスト。ロープが正しい方向にあることを確かめるためにロック試験を行います(図4.1-4.2)。装置を開くために装置から負荷を取り除き、ロープを外してください。簡単にカムを解放するにはロープ調整装置を上を押すと同時にレバーを操作してください。

6.3 - 上昇(腰ロープ調整装置、または他の適切な装置を使って)。中央の付属穴「H」にロックゲートに付属しているコネクターを取り付けて、それをハーネスに接続してください。装置は自由に上方へ走り、所定の場所でロックします。垂直ロープを伝って上に上がるために、ロープに平行に、下に引いてください(図4.2)。装置は、両手でつかめるよう詳細に検討されています。2つのアセnder間の角度100°は、腕の疲労を縮小にするよう(より良いエルゴノミクスとより大きな性能)に研究されています。アンカーと(または)文画点に近づく場合には注意してください(図7.1)。潜在的落下要因が1以上のとき、ロープ調整器具は決して使わないで下さい。すなわち、ユーザーはいかなる場合もデバイスと(または)アンカー・ポイントの下にいない必要があります(図7.2)。注意! 落下要因1以上ではロープが切れことがあります。注意! 特に木の上に平行にロープを張っている間は注意してください。2個のカムのうちの1つが動かなくなった時の落下を避けるため、いつも忘れずに基礎のアンカー・ポイントにロープの縁を固定してください(図10)。

6.4 - 木登り進行テクニック。ダブルロープ・テクニックを使うことで、木に作用するようQuick'Arbor Hを使うことができます。装置に次の2つの安全性が付いています: a) カムとロープの間に偶然に異物(たとえば葉または枝)(Fig. 9.2)が入らないようにする; b) 別々のロープの場合に、ロープが偶然に抜けるのを防止する(Fig. 9.4)。注意! 使用する前に、木での特別なトレーニングを受けることは必修です。

6.5 - 注意! この装置は降下時に使うようには設計されていませんが、次のような短いセクションには使えます: レバーを部分的に開けてデバイスから負荷を外し、安全ロックを動かさないようにデバイスを内側に操作してデバイスを下に動かして(2)、負荷を再装着してください(図5)。

6.6 - 負荷が加わっている状態での取り外し(特許)。この装置には、負荷を完全に取り外すことができない場合にも、装置を開くことができるメカニズムが付いています。カムを回し、ロープからそれを離すためにラチェットグリップを内側へ移動させます。そうすることでリリースさせ、開くことができます(図5.1÷5.3)。操作力は、装置にかかっている負荷の大きさに依存しますが、偶然的な解放を防ぐには十分な大きさです。このシステムでは、大きな負荷(例えばオペレーターの重量)が加わってもカムは開きません。負荷が過大な状態でリリースするとロープをわずかに傷めることがあります。

6.7 - EN 12841:2006。これらの装置には作業ラインを昇っていくために、Bタイプのロープ調節デバイスが付いています。Bタイプのロープ調節デバイスは、ロープ・アクセス・システムに組み込むことを目的とした個人用保護具(PPE)です。ロープ調節装置は落下防止には使えません。ユーザーの全重量が加わったアンカー・ラインは、作業ラインと考えられなければならない、落下を阻止するのが目的ではありません。安全ラインにはAタイプの落下防止バックアップ・デバイスを付けるのが義務となっています。バックアップ・システムは作業ラインに負荷をかけられないので注意してください(図11)。警告! EN795規格に適合(最低強度 12kN、非金属アンカーについては18kN)した、鋭利な箇所がないアンカーのみを使用してください; アンカー・ラインを損傷する恐れがあるので過負荷をかけたり装置の上に荷重をかけないで下さい; ハーネスの最大の長さは1m(引き綱+コネクター+装置)です; 使用中、アンカーポイントは常に操作者の上に来るようにしてください。アンカー・ラインの技術的性能は、汚れ、湿気、氷、同一引張りの反復使用により変わります。最大作業負荷は140kg。

7) 記号。

総合説明書(パラグラフ16)の凡例を参照してください: F1; F9; F20) 使用者。